



NAFARROAKO PARLAMENTUKO

ALDIZKARI OFIZIALA

VI. legegintzaldia

Iruña, 2006ko maiatzaren 31

52. ZK.

A U R K I B I D E A

A SAILA:

Foru Lege proiektuak:

- Foru Lege proiektua, Bolondres lanari buruzko martxoaren 27ko 2/1998 Foru Legea hein batean aldatu zuen apirilaren 4ko 4/2006 Foru Legea aldatzen duena. Aurkeztutako zuzenketak (2. or.).
- Foru lege proiektua, kontsumitzaile eta erabiltzaileen defentsari buruzkoa. Industria eta Teknologia, Merkataritza eta Lan Batzordeak onetsitako irizpena (4. or.).

G SAILA:

Txostenak, deialdiak eta Parlamentuko informazioa:

- SOS Nafarroa Koordinazio Zentrorako kudeatzaile informatiko berri baten hornidura kontratuari buruzko fiskalizazio txostena, Comptos Ganberak egina (19. or.).

A saila:
FORU LEGE PROIEKTUAK

Foru Lege proiektua, Bolondres lanari buruzko martxoaren 27ko 2/1998 Foru Legea hein batean aldatu zuen apirilaren 4ko 4/2006 Foru Legea aldatzen duena.

AURKEZTUTAKO ZUZENKETAK

Legebiltzarreko Erregelamenduko 128. artikuluan ezarritakoa betez, Bolondres lanari buruzko martxoaren 27ko 2/1998 Foru Legea hein batean aldatu zuen apirilaren 4ko 4/2006 Foru Legea aldatzen duen Foru Lege proiektuari aurkezturiko zuzenketak Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofizialean argitara daitezen agindu dut. Proiektu hori 2006ko maiatzaren 3ko 41. Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen.

Iruñean, 2006ko maiatzaren 26an

Lehendakaria: Rafael Gurrea Induráin

OSOKO ZUZENKETA

ARALAR

PARLAMENTU-TALDEAK AURKEZTUA

Osoko zuzenketa, Bolondres-lanari buruzko martxoaren 27ko 2/1998 Foru Legea aldatu zuen apirilaren 4ko 4/2006 Foru Legea hein batean aldatzen duen foru lege proiektuari aurkezturikoa. Horren bidez, Nafarroako Gobernuari itzul dakiola eskatzen da, honako arrazoi hauengatik:

Lehen. Ez da itxurazkoa Gobernuak harturiko erabaki baten ondorioz aldatzekotan ibiltzea 2006ko apirilaren 4an onetsitako foru lege bat, hilabete igaro ez denean. Bolondres-lanari buruzko Legearen aldaketa onetsi genuen parlamentu-taldeetako batzuek, hala nola zuzenketa hau aurkeztu duen taldeak, hala jokatu genuen uste osoz eta behar zen analisia egin ondoren. Horrelako aldaketa batek kalte eginen lioke Parlamentuaren duintasunari; are gehiago, kontseilari batek horren berri prentsan eman ondoren, ez arduratsua ez eta bidezkoa ere ez den jarrera agertuz.

Bigarrena. Proposaturiko aldaketa, hots, boluntario-ekintzak gauzatzen dituzten entitate laguntzaileek izenpetu beharreko aseguruetan bolunta-

rioei gaixotasun-estaldura kentzean beste ezertan ez datzana, ez dago justifikatuta.

A) Horrelako aseguruak egin ahal dira, zenbait entitatek eta aseguru-etxek berretsi duten bezala.

B) Boluntario gisa diharduten pertsonentzako estaldura hori ezartzea bidezkoa eta ezinbestekoa da.

C) Proposatu den aldaketa/murriztapena kontraesanean dago gobernuz kanpoko erakundeek nazioartean gauzatzen duten lanarekin.

D) Proposaturiko aldaketa/murriztapena ez da koherentea Estatuko administrazio zentrolean ezarri berri den araudiarekin, eta askoz ere gutxiago oraindik arlo horretan nazioartean dagoen araudiarekin.

Hirugarrena. Aralarren ustez, boluntario-lanaren araudiari maila duin batera iristeko falta zaiona da, hain zuzen ere, boluntario-lanetan diharduten pertsonen Gizarte Segurantzari egin beharreko kotizazioak barrenean hartzeraino iristea estaldura, haien adin eta egoerarengatik kotizazio-gabealdian suerta daitezkeenean. Jakina, badaude bestelako boluntario-lan mota batzuk, pertsona erretiratuek edo bestelako kotizazioak jadanik badauzkaten pertsonen egin ditzaketanak.

Bolondres-lanari buruzko Legea aldatu zenean gai hau gauzatu gabe gelditu zenez, eta, gainera, legeria alderatuaren erreferentzia aintzat harturik arautu beharreko kontu bat izanik, ez da itxurazkoa aldaketa/murriztapen batek boluntarioen funtsezko estaldura bati kalte egitea. UPN-CDNren gobernua, zeinak ez baitu Bolondres-lanari buruzko Legea garatu, ez eta behar bezalako arretaz tratatu ere jarduera hau, berriro ere Parlamentuari irain egiten dio lege proiektu hau bidaliz.

**ARTIKULUEI
AURKEZTURIKO ZUZENKETAK**

1. ZUZENKETA

**IZQUIERDA UNIDA DE NAVARRA-
NAFARROAKO EZKER BATUA
PARLAMENTU-TALDEAK AURKEZTUA**

Proiektuko artikulua bakarria aldatzeko zuzenketa. Honako testu hau izanen du:

Artikulu bakarria. Bolondres lanari buruzko martxoaren 27ko 2/1998 Foru Legea aldatzea.

Bolondres lanari buruzko martxoaren 27ko 2/1998 Foru Legearen 14. artikuluari idatz-zati bat gehitzea, laugarrena, honako testu hau duena:

“4. Lankidetzeta edo babes hitzarmenen ondorioz boluntarioen entitateei eginiko ekarpen gisa ordaindutako kopuruek, fundazioen eta babes-jardueren tributu-araubideari buruzko foru araudian ezarritako baldintza beretan, eskubidea emanen dute kuotan kenketa egiteko, sozietateen gaineko zerga eta pertsona fisikoen errentaren gaineko zerga arautzen dituzten foru arauak agindutako moduan eta ehunekoan”.

Zioak: Sustapen-neurri bat ezartzea, foru araudiak zenbait jardueratarako (ongintzakoak, artistikoak edo kirol-arlokoak) jasotzen duena, baina boluntarioen entitateetarako oro har ezarririk ez dagoena.

2. ZUZENKETA

**IZQUIERDA UNIDA DE NAVARRA-
NAFARROAKO EZKER BATUA
PARLAMENTU-TALDEAK AURKEZTUA**

Xedapen gehigarri bat gehitzeko zuzenketa. Hona testua:

Xedapen gehigarria. Pertsona fisikoen errentaren gaineko zergari buruzko abenduaren 30eko 22/1998 Foru Legea aldatzea.

Pertsona fisikoen errentaren gaineko zergari buruzko abenduaren 30eko 22/1998 Foru Legeko 62. artikulua aldatzea, 9. idatz-zatia gehitzeko, honako testu hau duena:

“9. Boluntario-jardueren ondoriozko kenkaria.

Bolondres Entitateen Erregistroan izena emana duen entitate batean boluntario-jarduerak gutxienez ere urtean 200 orduz egin izana frogatzen duten subjektu pasiboek 685 euroko kenkaria izan ahalko dute”.

Zioak: Bolondres entitateetan parte hartzea sustatzeko beste neurri bat gehiago ezartzea.

3. ZUZENKETA

**IZQUIERDA UNIDA DE NAVARRA-
NAFARROAKO EZKER BATUA
PARLAMENTU-TALDEAK AURKEZTUA**

Arauaren izenburua aldatzeko zuzenketa. Honakoa izanen da: Foru Legea, Bolondres lanari buruzko martxoaren 27ko 2/1998 Foru Legea aldatzen duena.

Zioak: Proiektuaren xedeari hobeto lotzen zaiolako.

4. ZUZENKETA

**IZQUIERDA UNIDA DE NAVARRA-
NAFARROAKO EZKER BATUA
PARLAMENTU-TALDEAK AURKEZTUA**

Zioen azalpenari aurkezturiko zuzenketa. Honela geldituko da:

“Martxoaren 27ko 2/1998 Foru Legearen bidez, Nafarroako Foru Komunitateko boluntarioen lana arautu zen, Nafarroako Foru Eraentza Berrezarri eta Hobetzeari buruzko abuztuaren 10eko 13/1982 Lege Organikoaren 44. artikuluko 17., 14. eta 18. zenbakiek Nafarroari eskumen osoa esleitu baitzioten gizarte laguntzaren, aisialdiaren erabilera egokiaren, komunitatearen garapenaren eta hirugarren adinekoren arloetan.

Bertan, eta bereziki IV. kapituluan, boluntario-lana sustatzeko hainbat neurri jasotzen dira, hala nola informazio ekintzak, boluntario lana zabaltzeko eta aitortzeko ekinaldiak, pertsonen partaide-tzaren eta herritarren laguntza ekonomiko eta sozialaren sustapena, jarduketan kalitatea hobetzeko boluntarioen prestakuntza eta boluntario entitateendako laguntza teknikoak; halaber, laguntza ekonomikoa, diru-laguntzen bitartez eta boluntario-entitateekin hitzarmenak edo itunak sinatuz, sorturiko gastuei aurre egiteko.

Orain arte, sustapen-neurrien artean ez da zerga-kenkaririk ezarri boluntario-entitateentzako ekarpenak egiten dituzten pertsonentzat. Alabaina, ez da hala gertatzen ongintzako jarduerak, artistikoak edo kirol-arloko zenbait jarduera sustatzearen kasuan, gizarte-interesekotzat jotzen baitira. Aipaturiko araudiaren aplikazioan izandako esperientziaren argitan, bestelako ekintza horietan jadanik ohikoak diren zerga-onurak oro har boluntario-lanearaino hedatzea egokitzen jotzen da. Bestetik, beren denboraren zati bat boluntario-lanetarako aldizkotasunez erabiltzen duten pertsonentzako zergapizgarri bat ezartzea ere komenigarritzat jotzen da”.

Zioak: Artikulu bakarrari aurkezturiko zuzenketa-ekin koherenteak izatearren.

Foru lege proiektua, kontsumitzaile eta erabiltzaileen defentsari buruzkoa.

INDUSTRIA ETA TEKNOLOGIA, MERKATARITZA ETA LAN BATZORDEAK ONETSITAKO IRIZPENA

Industria eta Teknologia, Merkataritza eta Lan Batzordeak kontsumitzaile eta erabiltzaileen defentsari buruzko Foru Lege proiektuari buruz onetsitako irizpena Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofizialean argitara dadin agindu dut, Legebiltzarreko Erregelamenduko 136.6 artikuluan ezarritakoa betez. Proiektu hori 2006ko martxoaren 20ko 22. Legebiltzarreko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen.

Irizpenari buruz, Osoko Bilkuran zuzenketa hauek defendatzen ahalko dira:

– 17, 47, 49, 51, 59 eta 74. zuzenketak, Izquierda Unida de Navarra-Nafarroako Ezker Batua Parlamentu-taldeak aurkeztuak.

– 22, 30 eta 69. zuzenketak, Askotariko Parlamentu-taldeko José Luis Etxegarai Andueza jaunak aurkeztuak.

– 8, 12, 28, 31, 32, 34, 39, 42, 48, 50, 52, 60, 62, 64, 65 eta 67. zuzenketak, Aralar Parlamentu-taldeak aurkeztua.

– 4, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 18, 21, 29, 33, 36, 45, 46, 63, 66, 68, 70, 73. zuzenketak eta 1, 2, 3, 4 eta 5. "in voce" zuzenketak, Socialistas del Parlamento de Navarra Parlamentu-taldeak aurkeztuak.

– 1, 5, 6, 9, 23, 24, 25, 35, 37, 38, 40, 41, 43, 44, 54, 55, 56, 57 eta 61. zuzenketak, Eusko Alkartasuna Parlamentu-taldeak aurkeztua.

Zuzenketak 2006ko apirilaren 28ko 39. Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofizialean argitaratu ziren.

"In voce" zuzenketak hauexek dira:

1. "in voce" zuzenketa

«1 artikulua aldatzeko zuzenketa: Helburua.

Proposatzen da "kontsumitzaile eta erabiltzaileen eskubideak defendatzea" espresioaren ordezkia honako hau erabiltzea:

"..kontsumitzaile eta erabiltzaileen eskubide eta interesen babesa eta defentsa bermatzea"

Zioak: Proiektuaren testua hobetu egiten du.»

2. "in voce" zuzenketa

«2 artikulua aldatzeko zuzenketa: Kontsumitzaile eta erabiltzaile kontzeptua.

2. artikulua testuaren ordezkia testu hau jarritzen proposatzen da: "Foru lege honi dagokionez,

kontsumitzaile eta erabiltzaile dira beren enpresa edo lanbide jardueraz landako asmo bat izanik jarduten duten pertsona fisiko edo juridikoak"»

3. "in voce" zuzenketa

«3. artikulua aldatzeko zuzenketa: Babes bereziko kasuak.

3. artikuluko 1. idatz-zatia aldatzea proposatzen da. Honelaxe idatzita geldituko litzateke:

"Inguruabar bereziengatik egoera txarragoan, mendekotasunean edo babesik gabe dauden taldeetakoak diren nahiz banakakoak diren kontsumitzaileak babes bereziaren eta Nafarroako Foru Komunitateko administrazio publikoaren berariazko jarduketan xede izanen dira, foru lege honetan xedatutakoaren esparruan"»

4. "in voce" zuzenketa

«5. artikulua aldatzeko zuzenketa: Kontsumitzaileen oinarritzko eskubideak.

5. artikulua ordeztu eta testu hau jartzea proposatzen da:

"Hauek dira kontsumitzaileen oinarritzko eskubideak:

a) Argibideak, hezkuntza eta prestakuntza kontsumo gaietan.

b) Osasunari edo segurtasunari kalte egin ahal dioten arriskuen aurkako babesa.

c) Interes ekonomiko eta sozial zilegien babesa; bereziki, kontratuetan abusuzko jokamoldeak eta klausulak sartzearen aurka.

d) Jasandako kalte edo galeren ordaina edo konponketa.

e) Ordezkaritza, kontsultarako hizpidea eta parte-hartzea, kontsumitzaile-erakundeekin bitartez.»

5. "in voce" zuzenketa

«Kenketa egiteko zuzenketa.

11. artikuluko g), i) eta j) letrak kentzea proposatzen da.»

Iruñean, 2006ko maiatzaren 29an

Lehendakaria: Rafael Gurrea Induráin

IRIZPENA
Kontsumitzaile eta erabiltzaileen
defentsari buruzko
Foru Lege proiektua

ZIOEN AZALPENA

1

Kontsumitzaileen eskubideen defentsa gure inguruko herrialdeetako legeetan sartzen ari da. Gaurko harreman ekonomikoetan nagusi dira merkataritzako teknika modernoak, merkatu librearen aukerak baliatuz zerbitzuak banatu, saldu eta emateko egitura handiak, ekonomiaren globalizazio gero eta zabalagoa eta informazioaren gizartearen teknologia berrien garapena. Horrelako harremanetan kontsumitzailea da alderdi ahulena eta bestearen mende aurkitzen dena.

Horrela, dagoeneko zuzenbide konparatuaren osagai dira eta jasorik daude konstituzio modernoetan osasuna, segurtasuna eta bidezko interes ekonomiko eta sozialak babesteko eskubidea, kontsumitzaileen informaziorako, hezkuntzarako eta prestakuntzarako eskubidearekin batera, eta kontsumitzaileen erakundeen bitartez kontsultak egin eta ordezkartza eta parte-hartzea izateko eskubidea ere bai.

2

Gure Konstituzioaren 51. artikulua xedatzen duenez, botere publikoek kontsumitzaile eta erabiltzaileen defentsa bermatu behar dute, haien segurtasuna, osasuna eta bidezko interes ekonomikoak prozedura eraginkorren bidez babestuz; kontsumitzaile eta erabiltzaileen informazioa eta hezkuntza sustatu behar dituzte, haien erakundeak bultzatu behar dituzte eta entzun egin behar diete kontsumitzaile eta erabiltzaileak ukitzen ahal dituzten auzietan, legeak ezartzen duen moduan.

Konstituzioaren agindua betez, Gorte Nagusiek uztailearen 19ko 26/1984 Legea onetsi zuten, Kontsumitzaile eta Erabiltzaileak Defendatzeko Lege Orokorra. Hauek dira lege horren funtsezko helburuak:

- a) Kontsumitzaile eta erabiltzaileak defendatzeko prozedura eraginkorrak ezartzea, oinarri sendo eta zuzenen gainean.
- b) Arlo honetan elkarte mugimenduaren garapen ahalik onena lortzeko lege esparru egokia izatea.
- c) Kontsumitzaile eta erabiltzaileen defentsa eratzen duten printzipio, irizpide, betebeharrak eta eskubideak deklaratzeko. Botere publikoek, beren

eskumeneko eremuan, horiek kontuan hartu beharko dituzte aurrerantzean arauak egin edo garatzen dituztenean, Konstituzio Auzitegiak finkatutako doktrinaren esparruan.

Beste alde batetik, Europako Erkidegoaren Sorrerako Zuzenbidean kontsumitzaileen babesa Europako Agiri Bakunak jaso zuen lehenbiziko aldiz. Haren 100.A.3 artikulua dioenez, kontsumitzaileen babesaren arloan estatu kideen legeriak hurbiltze aldera Batzordeak egiten zituen proposamenak babes maila handian oinarritu behar ziren.

Geroago, bai Maastrichteko Tratatuen 129.A artikuluan bai aurrekoari testu berria eman zion Amsterdamgo Tratatuen 153. artikuluan, Erkidegoari neurriak hartzeko agindu zitzaion kontsumitzaileen babes maila handia lortzeko. Horrez gain, estatu kideek babes neurri zorrotzagoak mantentzen eta hartzen ahal dituzte, betiere Tratatuekin bateragarriak badira eta Batzordeari jakinarazten bazaizkio.

Azkenik, Europako Konstituzioa egiteko Tratuak 98. artikuluan dioenez, Batasunaren politikan kontsumitzaileen babes maila handia bermatuko da. Tratu horrek 2006ko azaroaren 1ean hartuko du indarra, estatu sinatzaileek berrespen tresnak aurkezten baldin badituzte. Halaber, 6. atalean ("Kontsumitzaileen babesa") dagoen 235. artikulua adierazten duenez, kontsumitzaileen interesak sustatu eta babes maila handia bermatze aldera, Batasunak laguntza emanen du haien osasuna, segurtasuna eta interes ekonomikoak babestearren eta informaziorako, hezkuntzarako eta beren interesen aldeko erakundeetan elkartzeko duten eskubidea sustatzearren. Horretarako hartzen diren neurriak, ordea, ez dira oztopo izanen estatu kide bakoitzak babes zabalagoko xedapenak mantendu edo onetsi ditzan. Betiere horiek Konstituzioarekin bateragarriak izan behar dute, eta Batzordeari jakinarazi behar zaizkio.

Aurrekoari European kontsumitzaileak babesteko egin diren arau guztien multzoa gehitu behar zaio (Erkidegoko Zuzenbide Eratorria). Oinarrizko alderdietan behintzat gune ekonomiko komuna lortuko bada Europako Zuzenbide Pribatuak behar duen batasuna lortzeko bideetako bat da. Alabaina, harmonizatze prozesu horretan ez da besterik egin kontsumitzaileen babesari buruzko hantemenkako xedapen zehatzak onetsi baino.

Nafarroako Foru Komunitateak arlo honetan duen eskumenari dagokionez, Nafarroako foru eraentza birrezarri eta hobetzeari buruzko Lege Organikoaren 56.1.d) artikulua Foru Komunitateari eskumen eksklusiboa ematen dio kontsumitzaile eta erabiltzaileen defentsaren arloan, ezertan era-

gotzi gabe prezioei buruzko politika, Estatuko lurraldearen barneko ondasunen joan-etorri librea eta lehiaren defentsari buruzko legeria.

3

Konstituzioaren agindua bete eta Nafarroari emandako eskumenak eraginkortasunez baliatu daitezten, kontsumitzaileak defendatzeko tresna juridikoa ezarri behar da Foru Komunitatean, Nafarroako gizartearen eskakizun eta eskariei egokitu. Foru lege bat onetsi behar da horretarako, kontsumitzaile eta erabiltzaileen eskubideak babesteko esparru juridiko egokia ezarriko duena eta haien babeste aldera botere publikoek abian jarri behar dituzten ekintzak sistematizatuko ditue-na.

Hona hemen, bada, foru lege honen helburu aipagarrienak:

a) Egoera txarragoan, menpekotasunean, defentsarik gabe edo babesik gabe dauden kolektiboak lehentasunez babestea, bai eta kontsumitzailearen eskubideak ere, guztiek erabili ohi dituzten produktu edo zerbitzu arruntei dagokienez.

b) Osasun eta segurtasun gaietan prebentzio ekintza sustatzea, merkatua kontrolatzeko kanpainak eginez, foru lege honetan ezarritako kautelazko neurriak hartuz, behar denean, eta enpresaburu zein profesionaleri kasu bakoitzean kontsumitzaileen osasuna eta segurtasuna babesteko behar den ardura eskatuz: arrisku onargarri buruz behar bezalako informazioa eman dezatela eta ez dezatela merkaturatu arrisku onartezinak dituen produktu edo zerbitzurik, osasunaren eta segurtasunaren babes maila handiari eusteko.

c) Kontsumitzaileen interes ekonomiko eta sozialen babesari loturik dauden eskubide batzuen bilduma egitea. Gehienak lehendik araututa daude beste arau juridiko batzuen bidez, eta haien artean honakoak azpimarratu behar dira: aurretiaz idatzizko aurrekontua eskatzeko eskubidea orokortzea, ikusgai dauden prezioen bidez kontsumitzaileak eragiketaren prezio osoa jakiterik ez duenean; era berean, aurretiaz egindako gordailuaren idatzizko gordekina orokortzea, itundutako eragiketa burutu baino lehen ondasunen gordailua egiten denean; kontsumitzaileari eragiketaren egiaztagiria (faktura edo tiketa) atalez atal behar bezala banakatuta eman beharra, eta, azkenik, bezeroak onartzeko eskubidearen erreserba, jendearentzat irekita dauden establezimenduetan sartzeraoan kontsumitzaileen arteko bereizkeriarik izan ez dadin, eta halaber kontsumitzaileen arteko edozein bereizkeriaren debekua, eskatutako ondasunak eskuratu edo zerbitzuak jasotzerakoan.

d) Botere publikoek kontsumitzaileen informazioa, hezkuntza eta prestakuntza sustatu eta bultzatzea hainbat modutan, besteak beste kontsumitzaileei argibideak emateko bulegoen bitartez; hezkuntza sisteman eduki egokiak sartzea ikasleek kontsumoaren arloko prestakuntza jaso dezaten; horretarako material didaktikoa prestatu eta argitaratu dadin sustatzea; kontsumitzaileen eskubideen berri zabaltzea komunikabideetan eta informazio kanpainetan.

e) Kontsumoko kooperatibak kontsumitzaile elkarte gisa onartzea, baldin eta kideei kontsumoaren gaineko informazioa, hezkuntza eta prestakuntza ematea sozietatearen xedeetako bada eta sozietatearen ekitaldi bakoitzeko soberakin garbien 100eko 10, gutxienez, helburu hori duen funts soziala eratzeko erabiltzen bada.

f) Kontsumitzaile elkarteei eskubide hauek onartzea: kontsultan entzunak izateko eskubidea, kontsumo gaietan ematen diren xedapen orokorrak prestatzeko prozeduran parte hartzeko eskubidea eta beren interesen ordezkariarako eskubidea. Halaber, kontsumitzaileen elkarteak sustatu eta haien erakundeen eta enpresaburu eta profesionalen erakundeen arteko elkarrizketa bultzatzea Nafarroako Kontsumoaren Kontseiluaren bitartez.

g) Botere publikoek bitartekotza eta adiskidetzatzea sustatzea eta erakundeek bultzada eta babesa ematea kontsumoko arbitraje sistemari, kontsumitzaileei eragiten dieten auziak auzitegietatik kanpo ebazteko bide edo mekanismoak baitira.

h) Kontsumo ikuskatzailetzari eskumen zabalak ematea produktu, ondasun eta zerbitzuak ikuskatu eta kontrolatzeko, kontsumitzailearen babesa helburu; horrek ez du eragotziko Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren barnean kontsumo gaietan eragina duten beste ikuskapen organo batzuen eskumena, ez eta toki entitateek arlo honetan dituzten eskumenak ere; hori guztia ikuskapen organo guztien arteko koordinazio eta lankidetzaren markoan.

i) Beste alde batetik, eta kautelazko neurrien inguruko berrikuntza gisa, zilegi izanen da halako neurriak hartzea ez bakarrik zantzu argiak daudenean kontsumitzaileen osasuna edo segurtasuna arriskuan daudela uste izateko, baizik eta baita haien interes bidezkoen kontrako urratze larriak egiten direnean ere.

j) Azkenik, zehapen prozeduraren eremuko berrikuntza gisa, arau-hauste moten zerrenda nahiko luzea egin nahi izan da Konstituzioko tipikotasun printzipioa bete dadin; zehapenen zenbatekoa arau kontrako portaeraren zuzenketaren arabera ponderatzea aurreikusi da, eta horren-

bestez zehapen prozeduran, interes publikoa (araua bete dadin) begiratzeaz gainera, zeharbiz kontsumitzaile salatzailearen interes pribatua babestuko da, mekanismo hori arau-hauslearen zuzenketarako pizgarri izanen baita; halaber zenbait zehapen osagarri edo zehapenen ondorio osagarri ezarri dira, eta horien artean nabarmentzekoak dira honakoak: enpresa aldi baterako ixtea arau-hauste oso larria egiten denean, arau-hausleari bidegabeko publizitatea zuzentzeko agindu ahal izatea, laguntza ofizialak ezabatu, kendu, eten edo ukatu eta Nafarroako administrazio publikoekin kontratuak egiteko gaitasuna kendu ahal izatea.

4

Foru legeak honako egitura du: lau titulu, xedapen gehigarri bat, xedapen indargabetzaile bat eta bi azken xedapen. I. tituluan foru legearen xedea, aplikazio eremu subjektiboa eta aplikazio lurraldea azaltzen dira. II. tituluan kontsumitzaile eta erabiltzaileen eskubideak azaltzen dira. III. tituluan kontsumitzaileen eskubideak babesteko mekanismoak jaso dira, hala nola produktu, ondasun eta zerbitzuen ikuskapena eta kontrola, kautela edo prebentziozko neurriak eta gatazka auzitegietatik kanpo ebazteko bideak, esate baterako kontsumoko arbitrajea, bitartekotza eta adiskidetzea. Azkenik, IV. titulua zehatzeko ahalmenaz ari da. Estatuko oinarriko legerian ezarri eta Konstituzio Auzitegiaren doktrinak zehaztu dituen printzipioen arabera erabili behar da ahalmen hori, erregelamenduz ezarritako prozedurari jarraituz, eta foru lege honetan ezarritako arau-hauste motak, sailkapen eta mailakapen irizpideak, zehapenak eta preskripzio epeak erabili behar dira. Betiere ordezkio gisa aplikatuko da Nafarroako Foru Administrazioari buruzko abenduaren 3ko 15/2004 Foru Legearen V. titulua, administrazio horrek erabiltzen baldin badu zehatzeko ahalmena.

I. TITULUA**Xedapen orokorrak****1. artikulua.** Xedea.

Foru lege honen xedea da Nafarroako Foru Komunitatean kontsumitzaile eta erabiltzaileen eskubideak defendatzea, Espainiako Konstituzioaren 51. artikuluko 1. eta 2. idatz-zatietan dagoen agindua betetzeko eta Nafarroako foru eraentza birrezarri eta hobetzeari buruzko Lege Organikoaren 56.1.d) artikulua Foru Komunitateari ematen dion eskumena erabiliz.

2. artikulua. Kontsumitzaile eta erabiltzaile kontzeptua.

1. Foru lege honen ondorioetarako, kontsumitzaile eta erabiltzaileak dira ondasun, produktu edo zerbitzuak eskaintzen zaizkien pertsona fisiko edo juridikoak, eta halakoak azken hartzaile gisa erosi, erabili edo jasotzen dituztenak norbanakoen, familien nahiz taldeen erabilera edo kontsumorako, baldin eta eskaintzailea enpresaburu edo profesionala bada, pribatua nahiz publikoa, eta, azken kasu horretan, bere enpresa edo lanbide jarduera zuzenbide pribatuko araubideari loturik egiten badu.

2. Ez dira kontsumitzaile eta erabiltzailetzat hartuko enpresa edo lanbide jardueren barnean ondasun, produktu eta zerbitzuak erosi, erabili edo jasotzen dituztenak.

3. Foru lege honen ondorioetarako, bertan kontsumitzaileak aipatzen direnean kontsumitzaile eta erabiltzaileak direla ulertuko da.

3. artikulua. Babes bereziko kasuak.

1. Inguruabar bereziengatik egoera txarragoan, menpekotasunean, defentsarik gabe edo babesik gabe dauden taldeetako kontsumitzaileak, hala nola adingabeak, zaharrak, ezinduak, etorkinak eta beste batzuk, babes bereziaren eta Nafarroako Foru Komunitateko administrazio publikoen berarizko jarduketan xede izanen dira, foru lege honetan xedatutakoaren esparruan.

2. Halaber, kontsumitzaileen eskubideei babes berezia emanen zaie guztiek erabili ohi dituzten produktu edo zerbitzu arruntekin zuzeneko lotura dutenean.

4. artikulua. Nafarroako administrazio publiko-aren eskumenak.

1. Nafarroako Gobernuaren eginkizunak dira Nafarroako Foru Komunitatean kontsumoaren arloko politikaren planifikazio orokorra egitea eta foru lege hau garatzeko erregelamenduak aldarrikatzea, baita toki entitateekin batera aritzeko programak eta haiekin koordinatzeko mekanismoak sustatzea ere.

2. Toki entitateei dagokie indarra duen legeriak kontsumitzaileen defentsarako ematen dizkien eskumenak erabiltzea.

3. Nafarroako Gobernuak neurri egokiak hartuko ditu administrazio publikoek eta kontsumoaren arloan eskumenak dituzten erakundeek elkarrekin koordinaturik eta lankidetzan jardun dezaten.

II. TITULUA

Kontsumitzaileen eskubideak

5. artikulua. Kontsumitzaileen oinarrizko eskubideak.

Hauek dira kontsumitzaileen oinarrizko eskubideak:

- a) Osasunaren eta segurtasunaren babesa.
- b) Bidezko interes ekonomiko eta sozialen babesa.
- c) Argibideak, hezkuntza eta prestakuntza kontsumo gaitan.
- d) Ordezkaritza, kontsultarako hizpidea eta parte-hartzea, legez eraturako kontsumitzaile erakundeen bitartez.
- e) Kalte edo galeren ordaina edo egiazko konponketa.

6. artikulua. Eskubideen ukaezintasuna eta baldintza hobearren printzipioa.

1. Foru lege honetan eta arau osagarrietan onartutako eskubideak erabiltzeari aurretiaz uko egiten bazaie edo eskubide horiek ez aplikatzeko ituna egiten bada, ukoa edo ituna erabat deuseza izanen da.

2. Foru lege honen edo beraren arau osagarrien aurka iruzur egiteak ez du eragotziko saihestu nahi den araua aplikatzea, legeria zibilaren arabera.

3. Foru lege honetan xedatutakoa eta beste edozein arau zibil, merkataritzako edo administrazio arautan xedatutakoa bat ez datozenean, kontsumitzailearentzat hobea den baldintzaren printzipioari eutsiko zaio.

I. KAPITULUA

Osasuna eta segurtasuna babesteko eskubidea

7. artikulua. Printzipio orokorrak.

1. Kontsumitzaile eta erabiltzaileentzat diren produktu, ondasun eta zerbitzuek ez dute haien osasun edo segurtasunerako arriskurik izanen, erabilera arruntean ohikoak edo erregelamenduz onargarriak direnak salbu. Horretarako kontuan hartuko dira haien ezaugarriak eta erabilera, beste produktu, ondasun edo zerbitzu batzuekin batera izan ditzaketen eraginak, aurkezteko era, publizitatea eta etiketa, eta haien xede diren kontsumitzaile eta erabiltzaileen ezaugarriak. Betiere pertsonen osasunaren eta segurtasunaren babes maila altuari eutsiko zaio.

2. Dena dela, baldin eta, produktu, ondasun eta zerbitzuen izaeragatik, iraupenagatik eta hartzaileen ezaugarriengatik, arriskuak ez badira abisu egokirik gabe berehala sumatzeko modukoak eta produktu, ondasun eta zerbitzuen erabilera edo kontsumo arruntari lotuak, hori aurretiaz argi jakinarazi beharko zaizkie kontsumitzaileei, baliabide egokiak erabiliz.

8. artikulua. Merkatua zaindu eta kontrolatzeko jarduketak.

1. Botere publikoek, beren eskumeneko eremuan, kontsumitzaileen osasuna eta segurtasuna babesteko arauak behar bezala aplikatu daitezten begiratu dute. Horretarako, merkatua modu egokian zaindu eta kontrolatu dute eta jarduketa hauek eginen dituzte, besteak beste:

- a) Kontrolak egin, ondasun, produktu eta zerbitzuen segurtasuna eta kalitatea bermatzeko.
- b) Laginak hartu saiakuntza eta analisiak egiteko.
- c) Produktu, ondasun eta zerbitzu seguruak merkaturatuko direla bermatzeko beharrezkotzat jotzen diren kautelazko neurriak hartu.
- d) Ekoizle, banatzaile eta merkatariei behar diren argibideak eskatu.

2. Kontsumitzaileen osasunaren edo segurtasunaren kontrako arriskuak dituzten produktu, ondasun edo zerbitzuak merkatuan izanez gero, botere publikoek haiek atzemateko neurri egokiak antolatuko dituzte eta kautela edo prebentziozko neurri aproposak hartuko dituzte foru lege honen 32., 33. eta 34. artikuluetan ezarritakoari jarraituz. Horrek ez du eragotziko kontsumitzaileak jakinarain gainean jartzea.

9. artikulua. Zenbait ondasun eta zerbitzuri buruzko jarduketa bereziak.

1. Erabilera edo kontsumo arrunt, ohiko eta orokorreko produktu eta zerbitzuetzat erregelamenduz jotzen direnei babes eta kontrol berezia ezarriko zaie.

2. Nafarroako Gobernuak, bere eskumeneko eremuan, aurreko paragrafoan aipatutako ondasun, produktu eta zerbitzuei buruzko ikuskapen, analisi eta informazio kanpainak aldi behin egin daitezten sustatuko du.

10. artikulua. Profesionalen ardura.

1. Produktuak prestatu, ekoiztu, banatu eta saltzen dituzten edo zerbitzuak egiten dituzten profesionalak behar bezalako arduraz jardun beharko dute kontsumitzaileen osasuna eta segurtasuna babesteko.

2. Horretarako, nor bere jardueren esparruan produktu, ondasun eta zerbitzuen arriskuak jakinarazi beharko ditu argiro, eta arriskuak saihestea xede duten jarduketetan lagundu.

3. Bereziki, produktuak merkaturatzeari uko egin behar zaio kontsumitzaileen osasunaren edo segurtasunaren kontrako arriskuak dituztela jakinez gero edo jakin beharra izanez gero, non ez diren ohiko arriskuak edo erregelamenduz onargarriak, foru lege honen 7.1 artikuluan ezarritakoarekin bat.

II. KAPITULUA

Interes ekonomiko eta sozialen babeserako eskubidea

11. artikulua. Kontsumitzaileen eskubide eta interesen babesa.

Botere publikoek, beren eskumeneko eremuan, kontsumitzaile eta erabiltzaileen interes ekonomiko eta sozial bidezkoak babestuko dituzte, foru lege honetan, kontsumitzaileen defentsari buruzko legeria orokorrean eta gainerako arau aplikagarrietan ezarritako eran, eta horretarako neurri egokiak hartuko dituzte ondokoak bermatze aldera:

a) Ondasunen pisuaren eta neurrien zehaztasuna eta zerbitzuen prestazio egokia.

b) Kontsumitzaileei eskaintzen zaizkien ondasun eta zerbitzuek kalitate arauak betetzea.

c) Eskaintzen diren ondasun eta zerbitzuen prezio zehatz eta osoak, haien gaineko zerga edo zamak barne, jendaurrean ikusgai jartzea, erraz ikusteko eta nahastu gabe identifikatzeko moduan.

d) Erreklamazio, berme, uko edo itzulketei buruz kontsumitzaileei eskaini edo agintzen zaien araubidea edo haiekin hitzartzen dena indarra duen legeriarekin bat etortzea erabat.

e) Ondasun iraunkorrak kontratatzen direnean, legez ezarritako gutxieneko epea iragan arte kontsumitzaileek zerbitzu tekniko egokia eta ordezeko piezak eskatzeko duten eskubidea eraginkortasunez eta nahierara erabili ahal izatea.

f) Kontsumitzaileari merkataritzako transakzioaren egiaztagiria, faktura edo ordezeko agiria (tiketa) ematea, behar bezala banakatua, hala behar denean, eta agiri horren gutxieneko edukia indarra duen araudian xedatutakoa izatea.

g) Kontsumitzaileak eskatuz gero, idatzizko aurrekontua ematea eragiketa hasi aurretik, artikuluko honetako c) idatz-zatian xedatutakoari jarraituz ikusgai jartzen diren prezioen bidez kontsumitzaileak eragiketaren prezio osoa jakiterik ez duene-

an. Aurrekontuan beraren indarraldia jarri beharko da nahitaez.

Kontsumitzaileak ez badu aurrekontua onartzen, aurrekontua egiteko zenbatekoa ordaindu beharko du. Aurrekontua egiteko tarifak ikusgai jarri behar dira.

h) Gordekina ematea, hitzartutako eragiketa burutu dadin kontsumitzaileak ondasunen gordailua egin behar duenean. Gordekinean ondokoak agertuko dira gutxienez: gordailua egin duen erabiltzailearen eta establezimendu gordailuzainaren identifikazioa, xedea, egin beharreko eragiketa, gordailuaren data eta aurreikusitako entrega-data.

i) Ondasun eta zerbitzuen sorrera, banaketa, informazioa, publizitatea, sustapena, eskaintza eta salmenta direla-eta indarra duten xedapenak eraginkortasunez aplikatzea eta zorrotz betetzea.

j) Erreklamazio orriak edukitzea eta eskatzen dituzten kontsumitzaileei ematea, erregelamendu bidez ezarritakoarekin bat.

12. artikulua. Kontratuen edukia eta kontratatze baldintza orokorrak.

1. Foru Komunitateko botere publikoek, beren eskumeneko esparruan, kontratuen edukia legeria indardunarekin bat etortzen dela begiratuko dute eta hori bermatzeko behar diren neurriak hartuko dituzte. Zehazki, kontsumitzaile eta enpresaburuen elkarteekin eta Nafarroako Merkataritza eta Industria Ganbera Ofizialarekin lankidetzan, bideak jarriko dituzte trafiko juridikoan testu argi, zehatz, garden eta ulerterraza duten kontratazio baldintza orokorrak erabil daitezela.

2. Halaber, onusteari eta prestazioen oreka bidezkoari aurka egiten dien edozein klausula kentzeko exijituko dute, indarra duen legeriarekin bat.

3. Babes hori, lehentasunez, erabilera arrunta, ohikoa eta orokorra duten produktu, ondasun eta zerbitzuei dagozkien kontratuen gainekoa izanen da.

13. artikulua. Publizitate jarduera.

Nafarroako Gobernuak behar diren neurriak hartuko ditu publizitate jarduerak nahikotasun, objektibotasun, egiazkotasun eta zinezkotasun printzipioak bete ditzan, eta kontsumitzaileen interes bidezkoari kalte egiten dieten publizitate-agerpen iruzurrezkoak edo bidegabekoak jazarriko ditu betiere.

14. artikulua. Onartzeko eskubidearen erreserba eta bereizkeriarik ezaren printzipioa.

1. Jendearentzat irekiak izan eta bezeroak onartzeko eskubidea erresebatua duten estable-

zimenduetan, ongi ikusten den kartela jarri behar da sarreran, eskubide hori erabiltzeko ezarritako baldintzak aditzera emateko. Baldintza horiek ezin izanen dira zehaztugabeak, bereizkeriazkoak, arbitrarioak edo establezimenduaren izaera eta jarduerarako desegokiak izan.

2. Eskatzen diren ondasunak saldu edo zerbitzuak egiterakoan ezin izanen da kontsumitzaileen arteko bereizkeriarik egin.

III. KAPITULUA

Kontsumoaren arloko informaziorako, hezkuntzarako eta prestakuntzarako eskubidea

15. artikulua. Informaziorako eskubidea.

1. Kontsumitzaile eta erabiltzaileek eskubidea dute informazio egiazkoa, eraginkorra eta nahikoa jasotzeko kontratazio baldintzei buruz eta eskaintzen zaizkien ondasun edo zerbitzuen funtsezko edo garrantzizko ezaugarriei buruz, horiek zentzuz aukeratzeko eta seguru eta nahi duten moduan erabili ahal izateko.

2. Aurreko idatz-zatian ezarritakoari jarraituz kontratuaren baldintza juridiko eta ekonomikoei buruz ematen den informazioa behar adinakoa ez denean, hura onustearen printzipioaren arabera integratuko da.

3. Ondasun edo zerbitzuak prestatu, ekoitzi, merkaturatu, banatu eta saltzearen ardura duten subjektuei egotzi ahal izanen zaie informazioa emateko betebeharra.

16. artikulua. Kontsumitzaileei argibideak emateko bulegoak.

1. Nafarroako Gobernuak kontsumitzaileei argibideak emateko bulegoen sorrera bultzatu eta sustatuko du, titulartasun publikokoak izan nahiz kontsumitzaile elkarten menpekoak.

2. Kontsumitzaileei argibideak emateko bulegoek ezin izanen dute produktu edo zerbitzuen inolako publizitaterik egin.

3. Nafarroako Gobernuak, kontsumo gaietan eskumena duen departamentuaren bidez, kontsumitzaileei informazioa emateko bulegoen lana koordinatuko du eta haien ezarpenerako eta funtzionamendurako laguntza tekniko eta ekonomikoa emanen du, erregelamenduz zehazten den moduan.

17. artikulua. Kontsumitzaileei argibideak emateko bulegoen eginkizunak.

Hona hemen kontsumitzaileei argibideak emateko bulegoen oinarritzko eginkizunak:

a) Kontsumitzaileei beren eskubideak modu egokian erabiltzeko argibideak, laguntza eta orientazioa eskaintzea.

b) Kontsumitzaileen salaketa eta erreklamazioak jasotzea, erregistratzea eta jaso izana adieraztea, entitate edo erakunde egokiei igortzea, eta haien jarraipena egitea, interesatuei behar den informazioa emateko.

c) Alderdi interesatuek eskatuz gero, irizpena edo arbitrajea eskatzea organo eskudunari, eta eskabidearekin batera auziari buruzko informazio osoa eta zehatza ematea.

d) Gatazketan borondatezko bitartekotzarako bidea izatea.

e) Kontsumitzaileek agintari edo erakundeen eskumeneko zerbitzuei buruz egiten dituzten eskaerak kasuan kasuko agintari edo erakundeari helaraztea.

f) Kontsumoaren arloko elkartegintza, arbitraje sistemaren erabilera eta bitartekotza sustatzea gatazkak ebazteko bide gisa.

g) Kontsumitzaileen eskubide eta betebeharrak buruzko informazio kanpainak egitea, eta haien prestakuntza hobetzeko programak garatzea.

18. artikulua. Hezkuntzarako eta informaziorako eskubidea.

1. Kontsumitzaileek kontsumoaren arloko hezkuntzarako eta prestakuntzarako eskubidea dute, beren eskubide eta betebeharrak eta horiek behar bezala erabili ahal izateko bideak ezagut ditzaten.

2. Halaber, kontsumitzaileen hezkuntzak eta prestakuntzak helburu hauek izanen dituzte:

a) Ondasunak kontsumitu eta zerbitzuak erabiltzerakoan zentzuz jokatzeko.

b) Produktuen kontsumoak eta zerbitzuen erabilera ekar ditzaketen arriskuei aurrea hartzea.

c) Kontsumoa baliabide naturalen zentzuzko erabilerari egokitzea.

d) Kontsumitzaile eta erabiltzaileen elkarteak sustatzea, haien eskubideak defendatzeko bitarteko eraginkorrak baitira.

3. Aurreko zenbakietan aipatutako helburua eta xedeak lortze aldera, botere publikoek honako jarduketak egiten dituzte:

a) Ikasleei kontsumo gaiei buruzko prestakuntza emateko eduki egokiak sartzeko hezkuntza sisteman.

b) Kontsumitzaile eta erabiltzaileen hezkuntza eta prestakuntzarako material didaktiko lagungarriak prestatu eta argitaratu daitezzen sustatzea.

c) Informazio kanpainen bidez argibide eta orientabideak ematea. Horretan lankide izaten ahalko dituzte kontsumitzaile eta erabiltzaileen elkarteak.

19. artikulua. Kontsumoaren arloko lanbide prestakuntza.

Botere publikoek kontsumoaren arloan informazio, hezkuntza, prestakuntza, kalitate-kontrol eta ikuskapen lanak egiten dituzten langileen etengabeko prestakuntza sustatuko dute.

IV. KAPITULUA

Ordezkaritzarako, kontsultarako eta parte hartzeko eskubidea

20. artikulua. Eskubide horien erabilera.

1. Legez eraturako kontsumitzaile erakunde eta elkarteak bitarteko egokiak dira kontsumitzaileen interesak defendatzeko eta kontsumitzaileek haien bidez erabiliko dituzte kontsultarako hizpidea izateko eskubidea, kontsumoaren arloan ematen diren xedapen orokorrak prestatzeko prozeduran parte hartzeko eskubidea eta beren interesen ordezkaritzarako eskubidea.

2. Botere publikoek kontsumitzaileen elkarteak sustatuko dituzte eta haien erakundeen eta enpresaburu eta profesionalen erakundeen arteko elkarrietzak sustatuko dute Nafarroako Kontsumoaren Kontseiluaren bidez.

21. artikulua. Kontsumitzaileen elkarteak.

1. Legez eraturako kontsumitzaile elkarteek kontsumitzaileen interesak defendatzea izanen dute helburu. Haien onura publikoa deklaratu ahal izanen da eta onesten diren laguntza publikoak eman ahal izanen zaizkie beren xedeak betetzeko. Halaber, kontsumoko arbitraje sisteman parte hartu ahal izanen dute.

2. Kontsumitzaileen elkarteek kontsumoaren arloan ematen diren xedapen orokorrak prestatzeko prozeduran parte hartu ahal izanen dute Nafarroako Kontsumoaren Kontseiluaren bidez, foru lege honen 25.2 artikuluan adierazitako eran.

3. Foru lege honen ondorioetarako, kontsumoko kooperatibak ere kontsumitzaile eta erabiltzaileen elkartetzat hartuko dira, berariaz arautzen dituen legeriaren arabera eratzten badira eta honako baldintzak betetzen badituzte:

a) Bazkideei kontsumoari buruzko informazioa, hezkuntza eta prestakuntza emateko helburua

estatutuetan jasotzea, sozietatearen xedearen atal gisa.

b) Sozietatearen funts bat eratzea a) letran aipaturako helbururako soilik, eta ekitaldi bakoitzeko soberakin garbien 100eko 10 funts horretara bideratzea.

4. Oro har, eta behar bezalako askatasunez, kontsumitzaileen elkarteek Administrazioarekin lankidetzan jardunen dute guztien interesak eta berariaz kontsumitzaileen interes bidezkoak zainatzea xede duten jarduketetan.

22. artikulua. Kontsumitzaileen elkartearen funtzionamendua.

Kontsumitzaileen elkarteek antolaketa eta funtzionamendu demokratikoak izanen dituzte. Eskatzen ahal zaizkien onustearen eta arduraren printzipioei jarraituz eginen dituzte beren jarduerak, eta bereziki, uko eginen diote kreditazioen, analisen emaitzen edo behar adina egiazaturiko kalitate-kontrolen bidez bermatuta ez dauden informazioak zabaltzeari. Nolanahi ere, egokitzat jotzen dituzten salaketak aurkezteko eskubidea izanen dute.

23. artikulua. Kontsumitzaileen elkartearen erregistroa.

Foru lege honetan onartutako eskubideak erabili ahal izateko, kontsumitzaileen elkarteek erregelamenduz sortuko den erregistroan inskribaturik egon beharko dute.

24. artikulua. Kontsumitzaileen elkarteeri legezko onurak kentzeko arrazoiak.

1. Kontsumitzaileen elkarteeri foru lege honetan onartutako onurak kenduko zaizkie inguruabar hauetakoren bat gertatuz gero:

a) Irabazteko xedea duten pertsona juridikoak bazkide gisa onartzea.

b) Kontsumitzaile edo erabiltzaileentzako produktu edo zerbitzuak merkaturatzen dituzten enpresen laguntzak edo dirulaguntzak jasotzea.

c) Produktu edo zerbitzuen publizitate komertziala edo informazio hutsa ez den publizitatea egitea.

d) Kontsumitzaileen defentsa ez beste jarduera batzuetan lehentasunez aritzea, kontsumoko kooperatibak izan ezik.

e) Epailak kontsumitzaile elkartearen ausarkeria nabarmenez aritu dela iriztea.

f) 22. artikuluan ezarritako betebeharrak ez betetzea.

2. Aurreko idatz-zatian aipatutako kasuetan, foru lege honetan onartutako onurak kenduko dira kontsumitzaile elkarteen erregistroko inskripzioaren urtebete eta bost urte bitarteko etenaldiaren bidez edo behin betiko bajaren bidez. Aldez aurretik administrazio espedientea izapidatuko da eta ukitutako elkarteari entzunen zaio.

25. artikulua. Nafarroako Kontsumoaren Kontseilua.

1. Nafarroako Kontsumoaren Kontseilua kontsumo gaietarako ordezkaritza, kontsulta eta parte-hartze organo gisa eratu da. Kontsumitzaileen erakundeek, enpresaburuen elkarteek, Merkataritza eta Industria Ganbera Ofizialak eta Nafarroako administrazio publikoek ordezkaritza izanen dituzte kontseilu horretan.

2. Nahitaezkoa izanen da Nafarroako Kontsumoaren Kontseiluak txostenak egitea kontsumoaren arloan ematen diren arauei buruz; betiere, txostenak arau horiek onetsi aurretik eginen dira.

3. Nafarroako Gobernuak, foru dekretu baten bidez, Nafarroako Kontsumoaren Kontseilua sortuko du eta haren egitura, osaera eta eginkizunak zehaztuko ditu.

V. KAPITULUA

Kalte eta galeren ordainerako edo konponketarako eskubidea

26. artikulua. Eskubidearen edukia.

Ondasun edo zerbitzuak erosi edo erabiltzearen ondorioz kalte-galararik izanez gero, kontsumitzaileek konponketarako edo kalte-ordainerako eskubidea izanen dute, indarra duen legeriaren arabera.

III. TITULUA

Kontsumitzaileen eskubideak babesteko mekanismoak

I. KAPITULUA

Produktu, ondasun eta zerbitzuen ikuskapena eta kontrola

1. atala

Kontsumoan eragina duen ikuskapena

27. artikulua. Kontsumoan eragina duten ikuskapenak.

1. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioak eta toki entitateek, bakoitzak bere eskumeneko eremuan, behar diren ikuskapenak eginen dituzte. Horrela, ondasun edo zerbitzuak ekoitzi, banatu edo merkaturatzen dutenak eta horiekin elkarlane-

an ari direnak zainduko dituzte eta beren jarduerasektoreko antolamenduan ezarritako betebeharrak, debeku eta muga batzuk, foru lege honek babes-ten dituen interes orokorreko dagozkienak hain zuzen, betetzen dituztela bermatuko dute, interes orokor horiei kalterik egin ez diezaieten.

2. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazio-eko organoak eta toki entitateak elkarrekin koordinatuko dira ikuskapen eta kontrol eginkizunak betetzeko.

3. Kontsumitzaileei eskaintzen ari zaizkien edo eskainiko zaizkien ondasun eta zerbitzu guztiak ikuskatu ahal izanen dira, bai eta ekoizpenean, banaketan eta merkaturatzean erabilitako lehen-gaiak, establezimenduak eta mota guztietako makinak ere. Lehentasunez ikuskatuko dira erabilerako edo kontsumo arrunt, ohiko eta orokorrekotzat jotzen diren ondasun, produktu eta zerbitzuak.

28. artikulua. Ikuskatuen betebeharrak.

Establezimenduen titular diren pertsona fisiko edo juridikoek, haien ordezkariek edo ikuskapena egiten denean establezimenduen ardura duten pertsonak betebeharrak hauek izanen dituzte:

a) Ikuskapenak onartu eta erraztea.

b) Instalazio, produktu eta zerbitzuei buruz eskatzen dizkieten argibide guztiak ematea, jarduerarako behar diren baimen eta lizentziak erakustea, eta ikuskatzaileei datuak bertan egiaztatzen uztea.

c) Egindako transakzioak eta aplikatutako prezio eta marjinak egiaztatzeko agiriak eta erantzukizunak zehazteko beharrezkotzat jotzen den beste edozein agiri erakustea, euskarria edozein dela ere, eta haien kopiak ematea.

d) Produktu eta ondasunen laginak har daitezten eta haiekin bestelako kontrol edo saioak egin daitezten onartzea, ekoizpen, ontziratze edo merkaturatze prozesuaren edozein fasetan.

e) Agindutako kautelazko neurriak betetzen laguntzea.

f) Oro har, ikuskatzaileen lanak eta eginkizunak onartu eta erraztea.

2. atala

Kontsumoko Ikuskatzailetza

29. artikulua. Kontsumoko Ikuskatzailetza.

1. Aurreko atalean azaldutako ikuskapen lanak Nafarroako Gobernu Kontsumoko Ikuskatzailetzak egin ahal izanen ditu, baina ezertan eragotzi gabe beste administrazio publiko batzuek edo Nafarroako Gobernu beste organo eta zerbitzu

batzuek zenbait sektore edo arlotan egin behar dituzten ikuskapenak.

2. Kontsumoko Ikuskatzailetzak batez ere merkaturatze faseetan jardunen du, kontsumitzaileak babesteko berariaz ezarritako betebeharrak, debekuak eta mugak betetzen direla egiaztatzeko.

3. Ikuskapen mota hauek egin ahal izanen dira:

a) Merkatua kontrolatzeko ikuskapenak, indarra duen legerian ekoizle, ontziratzaile, inportatzaile, banatzaile eta hornitzaileei ezarritako baldintza eta betebeharrak betetzen direla egiaztatzeko.

b) Merkatua ikertzeko ikuskapenak; hauen bidez informazioa biltzen da merkatu azterlanak egiteko eta kontsumitzaileei arriskuak sortzen ahal dizkieten sektore, artikulua eta jarduerak atzemateko.

c) Merkatuko eragileei aholku eta informazioa emateko ikuskapenak; hauen bidez arauak ezagutu eta betetzeko bidea ematen da eta kontsumitzaileen mesederako izanen diren merkataritza eta fabrikazio praktika onak zabaltzen dira.

30. artikulua. Kontsumoko ikuskatzaileak.

1. Kontsumoko ikuskatzaileek hala identifikatuko dute beren burua ikuskapen lanetan ari direnean eta agintari gisa hartuko dira ondorio guztietarako, bereziki erantzukizun administratibo eta penalarri dagokionez, zerbitzua egin bitartean edo horren ondorioz norbaitek aurka egiten badie, haien aginduak betetzen ez baditu edo arlo penalean zigortzen ahal den beste edozer egiten badu haien aurka, hitzez nahiz egitatez.

2. Ikuskapen lanak egiteko, ikuskatzaileek edo kontsumo arloan eskumena duten agintariak beste edozein agintaritzaren laguntza, esku-hartzea, sorospena eta babesa eskatu ahal izanen dituzte, eta hark laguntza eman beharko die. Bereziki, Nafarroako Gobernuak eta gainerako administrazio publikoetako beste ikuskatzailetza tekniko batzuekin lankidetzan jardun ahal izanen dute eta haien laguntza jaso ahal izanen dute beren esku-men eta eginkizunen eremuan.

3. Indarra duen legeriaren arabera, kontsumoko ikuskatzaileek beren eginkizunetan ari direnean zilegi izanen dute:

a) Ondasunak ekoitzi, prestatu, biltegitatu, banatu edo saltzen diren edo zerbitzuak egiten diren establezimendu, bulego eta instalazioetara noiznahi eta aurrez abisatu gabe sartzea.

b) Ikuskatzen dituzten enpresetan, beharrezkotzat jotzen duten aldi guztietan, industria, merkataritza eta kontabilitate gaietako informazioa eta agi-

riak eskuratzea, edozein dela ere horien euskarria, kontsumitzaileen babesari buruzko xedapenak betetzen ote diren begiratzeko, eta halaber, informazio eta agiri horiek eskatzea.

c) Enpresaburu edo profesionali bulego publikoetara agertzeko eskatzea, etxe partikularrean lan egiten badute, merkataritzako lokalik ez badute edo Kontsumoko Ikuskatzailetzarekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik ikuskapena lokalean egite-rik ez badago.

d) Ondasun edo produktuen laginak hartzea. Administrazioak kalte-ordaina emanen du lagin gisa hartutako edo kontrolen ondorioz galdutako produktuengatik. Kalte-ordainaren zenbatekoa produktuen salmenta balioaren arabera izanen da.

e) Foru lege honen 32, 33 eta 34. artikuluetan adierazitako moduan kautelazko neurriak hartzea, agintari eskudunak hala aginduta edo beren ekimenez; azken kasu horretan organo eskudunak kautelazko neurriak berretsi edo kenduko ditu.

f) Kontsumitzaileak babesteko arauak betetzen ote diren jakiteko beharrezkoa iruditzen zaien beste edozein ikerketa edo azterketa egitea.

4. Administrazio publikoen menpeko zerbitzu edo enpresetan, ikuskapenak haien organo eta agintarietako lotura funtzionalik gabe egiten dira, eta ikuskatzaileei eskatzen dituzten informazio guztiak eman beharko zaizkie.

5. Beren eginkizunetan ari direnean, kontsumoko ikuskatzaileek diskrezioz, zuhertasunez eta gizabidez jokatuko dute. Administrazioei begirunea izanen diete, neurri eta zuhur jokatuko dute eta ikuskatuen lanbide jarduera behar-beharrezkoa den heinean baino ez dute eragotziko. Ematen zaizkien informazioak betiere erabat isilpean edukiko dituzte.

31. artikulua. Ikuskapen aktak.

1. Kontsumoko ikuskatzaileek beren jarduketa bakoitzaren akta egiten dute. Bertan ondokoak jasoko dituzte:

a) Ikuskatutako establezimenduaren titularra den pertsona fisiko edo juridikoaren identifikazioa.

b) Ikuskatzailearen edo ikuskatzaileen identifikazioa, eta ikuskapenean haiekin egon den pertsonarena. Pertsona hori zer dela eta agertu den, eta ikuskatzaileek eskatutako agiriak aurkeztu dituela bere izaera frogatzeko.

c) Jarduketaren arrazoiak.

d) Ikusi diren gertaerak, inguruabar jakingarriak eta ikuskapenari adi egon direnek egin nahi izan dituzten oharrak.

e) Ikuskapenaren tokia, eguna eta ordua.

f) Ikuskatzaileen eta haiekin egon den pertsonaren sinadurak. Pertsona horri sinatu aurretik jakinarazi behar zaio aktaren edukiari buruz adierazpenak egiten ahal dituela aktan jaso daitezen.

Pertsona horrek sinatzen ez badu ere, akta baliozkoa izanen da. Sinatzeari uko egiten badiu, nahitaez sinatu behar duela jakinaraziko zaio, eta ohartaraziko zaio bisita egin dela jasorik uzteko helburu soilarekin sinatzen ahal duela, a), b) eta e) idatz-zatietako datuak ontzat emateko bakar-bakarrik. Hori guztia aktan jasoko da.

2. Behar denean, honako hauek ere aktan jasoko dira:

a) Instalazio, produktu edo zerbitzuetan egindako laginketa, neurketa, egiaztapen edo bestelako kontrolen deskripzioa.

b) Agintaritzak agindu eta interesatuari eragiten dioten administrazio neurrien jakinarazpen pertsonala eta horiek ez betetzeak ekartzen ahal dituen ondorioei buruzko informazioa.

c) Erantsitako agirien zerrenda. Agiri horietan aktaren identifikazioa jarri behar da.

3. Ikuskapenean egon den pertsonaren aurrean formalizatuko da akta, eta sinatu ondoren kopia bat emanen zaio.

4. Ikuskatzaileek legezko baldintzak betez aktan jasotzen dituzten gertaerek frogabalia izanen dute, indarra duen legerian xedatutakoaren arabera, deusetan ukatu gabe interesatuek beren eskubide edo interesen alde aurkezten ahal dituzten frogak.

II. KAPITULUA

Kautela edo prebentziozko neurriak

32. artikulua. Kautelazko neurriak.

Agintaritza eskudunak berehala edo lehenbait lehen hartuko ditu kautela edo prebentziozko neurri egokiak, kontsumitzaileen osasuna edo segurtasuna arriskuan dagoela argi ikusten denean edo haien interes ekonomiko eta sozial bidezkoen aurkako urratze larriak egiten direnean.

33. artikulua. Kautelazko neurrien motak.

Kautelazko neurri hauek hartu ahalko dira:

a) Produktuak lekuz aldatzeko debekua.

b) Produktuak merkatutik ateratzea.

c) Establezimendu edo zerbitzuaren atalen baten funtzionamendua etetea.

d) Establezimendua itxi edo jarduera geldiaraztea.

e) Kasuaren inguruabarren arabera beharrezkoa den beste edozein neurri.

34. artikulua. Neurrien proportzionaltasuna eta interesatuari entzutea.

1. Kautelazko neurriak atzemandako irregularitasunaren neurrikoak izanen dira eta ahalik gutxi-en irauten dute, behar diren kontrol eta egiaztapenak zentro kualifikatuetan egin arte edo interesatuek arazoa konpondu eta arriskua erabat ezabatu arte soilik. Neurria hartzeko agindu zuen agintaritzak arazoa konponduta dagoela egiaztatu beharko du.

2. Kautelazko neurriak hartzeaz gain, zehapen espeditentea abian jarri ahal izanen da, kontsumitzaileen babesaren arloko arau-hausterik badago. Kautelazko neurriak jakinaraztearekin batera interesatuari entzuteko epea ezarriko da, gehienez bost egun baliodun, eta agintaritza eskudunak hamar egun balioduneko epea izanen du ebazpena emateko.

35. artikulua. Informazioa trukatzeko sistema.

Nafarroako Foru Komunitateko mugez gaindiko arriskua egonez gero, agintaritza eskudunak jakinaren gainean jarriko ditu Estatuko Administrazio Orokorra eta arriskupean egon daitezkeen lurraldeetako administrazioak, horretarako ezarritako bide eta prozedurak erabiliz.

III. KAPITULUA

Gatazkak auzitegitik kanpo ebazteko bideak

36. artikulua. Bitartekotza eta adiskidetzea.

Nafarroako Foru Komunitateko botere publikoek bitartekotza eta adiskidetzea sustatuko dituzte, kontsumoaren arloko gatazka eta erreklamazioak auzitara jo gabe ebazteko bideak baitira.

37. artikulua. Kontsumo arloko arbitrajea.

1. Nafarroako Foru Komunitateko administrazio publikoek, indarra duen legeriaren esparruan, Kontsumoko Arbitraje Sistemaren garapena sustatuko dute, kontsumitzaileei eragiten dieten gatazkak auzitegietatik kanpo ebazteko bidea den aldeitik, eta enpresak, profesionalak eta haien erakundeak sistema horri atxikitzen bultzatuko dituzte.

2. Administrazio horiek, halaber, bakoitzak bere eremuan, beren menpeko entitate eta enpresa publikoak eta horien zerbitzu publikoak kudeatu edo baliabideak jasotzen dituzten entitate edo

enpresa pribatuak Kontsumoko Arbitraje Sistemari atxikitzea bultzatuko dituzte.

IV. TITULUA Zehatzeko ahalmena

38. artikulua. Zehatzeko ahalmena eta zehapen prozedura.

1. Nafarroako Foru Komunitateko administrazio publikoei dagokie kontsumoaren arloko zehapenak ezartzeko ahalmena, legez eta erregelamenduz xedatutakoaren arabera.

2. Foru lege honetan eta hura garatzeko arauetan aurreikusi gabeko orotan, xedapen hauek hartuko dira aintzat zehatzeko ahalmena erabiltzeko: Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azararen 26ko 30/1992 Legearen IX. tituluaren xedatutakoa, eta Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioari dagokionez, aurrekoaz gainera, Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioari buruzko abenduaren 3ko 15/2004 Foru Legearen V. tituluaren xedatutakoa.

39. artikulua. Arau-hausteen tipifikazioa.

Foru lege honen ondorioetarako, honako hauek kontsumitzaileen defentsaren arloko arau-hauste administratiiboak dira:

a) Prezioei buruzko arauak ez betetzea, eskatu ez diren baldintza edo prestazio osagarriak edo gutxieneko kopuruak bidezko arrazoirik gabe ezartzea, eta, oro har, prezioen edo marjina komertzialen neurritz gaineko gehikuntza eragiten duen beste edozein jarduketa.

b) Kontsumitzaileak onustez edo finkatutako ohiturari jarraituz egiten dituen eskariei ezezkoa ematea bidezko arrazoirik izan gabe, eskatutakoa betetzea ohiko saltzaile edo zerbitzugailearen esku egon arren, eta eskari horien aurrean edozein motatako bereizkeriaz jardutea.

c) Zerbitzu jarraituetarako kontratua duen kontsumitzaileari kontratu hori prozedura itunduaren bidez bertan behera uzteko eskubidearen erabilera oztopatzea, edo zerbitzuan baja emateko prozedurarik ez izatea.

d) Egindako transakzioaren fakturak edo frogagiriak ez ematea edo emateko trabak jartzea, kontsumitzaileak haiek eskatzen dituztenean edo lege nahiz erregelamenduzko xedapenek hala aginduta norbaiti eman behar zaizkionean; eta eragiketa hasi aurretik aurrekontua eta/edo aurretiazko gordailuaren gordekina, behar bezala xehekatua eta azaldua, ez ematea edo emateko trabak jartzea,

lege edo erregelamenduzko xedapenek horiek emateko agintzen dutenean.

e) Enpresa, instalazio edo zerbitzuaren araubide eta funtzionamendu egokiak eta kontsumitzailearen babesa bermatzeko nahitaez bete behar diren dokumentazio eta informazio arauak ez betetzea. Bereziki, erreklamazio orriei buruzko arauak ez betetzea.

f) Ondasun eta zerbitzuen erregistro, normalizazio edo sailkapenari, etiketei, ontziei eta publizitateari buruzko arauak ez betetzea.

g) Segurtasunari buruzko xedapenak ez betetzea, arau-haustek kontsumitzaileari eragiten diotenean edo arriskua ekartzen ahal dionean.

h) Produktu edo zerbitzuaren egiazko ezaugarriak edo hura emateko baldintzak ezkatzen dituen edo oker ulertzeko bidea ematen duen edozein jokaera.

i) Ondasun edo zerbitzuen kalitatea, kopurua edo jatorria dela-eta iruzur egitea.

j) Ondasun iraunkorrak bermatu eta konpontzeko betebeharraren kontrako iruzurra egitea, horri buruzko arauak hausten direlako edo kontsumitzaileari eskaintzen zaizkion ordezkio piezak eta laguntza teknikoak erosi zituenean agindutakoak ez direlako.

k) Kontsumitzaileentzako produktu, zerbitzu edo jarduerak eskaini, sustatu eta iragartzen direnean iruzur egitea, baldintzak ez betetzea edo gezurra esatea.

l) Arbitraje sistemaren menpe jartzeari uko egitea, enpresaburuak sistema horri atxikita dagoela adierazten duen ikurra erabili duelarik, merkaturatzen dituen ondasun edo zerbitzuen eskaintzan edo sustapenean edozein modutan agerraraziz.

m) Abusuzko klausulak edo jokaerak sartzea edo inposatzea.

n) Kontsumitzaileei aukeratzeko askatasuna mugatzea edo erosteko erabakia baldintzatzea, salmentarako metodo eta teknika gogorak erabiltzea.

o) Ikuskapen edo zaintza lanetan traba egitea, ikuskatzaileei datuak ez ematea eta laginak hartzen eragoztea.

p) Administrazio organoei jaramonik ez egitea, zehapena ekar dezaketen gertaerak eta erantzukizunak argitzeko asmoarekin errekerimenduak egiten dituztenean.

q) Agintaritzaren eskudunak ezarritako kautela edo prebentziozko neurriak ez betetzea eta haien

esku-hartzearen xede diren salgaiak deuseztatu edo manipulatzea.

40. artikulua. Arau-hausteen sailkapena.

Arau-haustek arinak, larriak edo oso larriak izanen dira, irizpide hauen arabera:

- a) Kontsumitzaileen osasunaren edo segurtasunaren kontrako kalte edo arriskurik ekarri duten.
- b) Kontsumitzaileen interes ekonomikoei kalterik egiten dieten.
- c) Produktu edo zerbitzuaren hartzaileen ahultasun gradua.
- d) Ukituen kopurua.
- e) Gizartean eragindako nahastea.
- f) Bidegabeko mozkinaren zenbatekoa, ondusun edo zerbitzuaren balioaren aldean.
- g) Doloa edo errua.
- h) Arau-hausleak merkatuan duen lekua.
- i) Arau-haustek errepikatu edo horietan bererori ote den.
- j) Arau-hauslearen salmenta kopurua.

41. artikulua. Subjektu erantzuleak.

1. Erantzule izanen dira, dolo nahiz zuhurtziagabekeriak, foru lege honetan arau-haustetzat jotzen diren ekintza edo omisio antijuridikoak egiten dituzten edo halako ekintzetan parte hartzen duten pertsona fisiko eta juridikoak.

2. Ondasun edo zerbitzu beraren inguruan hainbat subjektuk esku hartzen dutenean (ekoizle, inportatzaile, banatzaile, xehekari eta abarrekoak), bakoitzak erantzun beharra izanen du berak egin duen arau-hausteagatik. Zehapen bana ezarriko zaie, bakoitzak egin duen arau-haustearen inguruabar objektibo eta subjektiboak aintzat hartuz.

3. Produktu ontziratatu, etiketadun edo erabat itxiekien egiten diren arau-hausteengatik, etiketan, aurkezpenean edo publizitatean ageri den enpresak, inportatzaileak edo lehenbiziko merkaturatzaileak izanen du erantzukizuna.

Bere erantzukizunetik aske geratu ahal izanen da, frogatzen baldin badu beste batzuek produktuak faltsutu edo behar ez bezala manipulatu eta kontserbatu dituztela. Beste pertsona horiek erantzukizuna izanen dute, produktua nola manipulatu edo kontserbatu behar den adierazi bazaie.

Ontziratzailea ere erantzule izanen da, markaren jabearekin batera arau-haustearen jakitun izan dela frogatzen bada.

4. Solteko produktuekin egiten diren arau-hausteen erantzulea haien edukitzailea izanen da, salbu eta lehenagoko edukitzaile baten erantzukizuna ziurtasunez frogatzen ahal denean.

42. artikulua. Zehapenak.

1. Foru lege honetan tipifikatutako arau-hausteen erantzuleei ondoko zehapenak ezarriko zaizkie:

a) Arau-hauste arinak: idatzizko zentzarazpena edo gehienez 3.000 euroko isuna.

b) Arau-hauste larriak: 3.000,01 eurotik 15.000 eurora bitarteko isuna. Zenbateko hori gainditu ahal izanen da arau-haustearen xede diren produktu edo zerbitzuen balioa boskoiztu arte.

c) Arau-hauste oso larriak: 15.000,01 eurotik 600.000 eurora bitarteko isuna. Zenbateko hori gainditu ahal izanen da arau-haustearen xede diren produktu edo zerbitzuen balioa boskoiztu arte.

2. Isunaren zenbatekoa zehaztean kontuan hartuko da foru lege honen 40. artikuluan xedatutakoa.

Zehapen ebazpena eman aurretik egoera zuzendu eta eragindako kaltea konpontzen bada, hori kontuan hartuko da isunaren zenbatekoa finkatzerakoan.

3. Arau-hausleari behar adinako isuna ezarriko zaio, arauak urratzea harentzat ez dadin izan arauak betetzea baino onuragarriagoa. Betiere proportzionaltasunaren printzipioari jarraituko zaio eta arau-haustearen larritasunaren arabera zehapena ezarriko da.

4. Nafarroako Gobernuari dagokio isunen zenbatekoak aldi behin berrikusi eta eguneratzea.

43. artikulua. Beste zehapen batzuk.

1. Espedientea ebazteko eskumena duen agintariak, zehapen osagarri gisa, salgai aizunduak, faltsutuak, iruzurrezkoak, identifikatu gabekoak eta, oro har, kontsumitzaileentzat arriskutsuak izan daitezkeenak dekomisatzeko agindu ahal izanen du, instruktoreak hala proposatuz gero. Salgaiak hartu, gordailutu, dekomisatu eta suntsitzeko gas-tuak arau-hauslearen kontura izanen dira.

2. Arau-haustea oso larria denean, espedientea ebazteko eskumena duen agintariak, neurri osagarri edo autonomo gisa, arau-haustearen erantzukizuna duen enpresa, establezimendua edo industria aldi baterako ixtea dekretatu ahal izanen du, gehienez bost urterako.

3. Kontsumitzaile edo erabiltzaileen segurtasunaren kontrako benetako arriskua sortu edo kaltea

eragiten denean, arau-hauste larri edo oso larrietan berrerortzen denean edo arau-hausteak nahita egin direla egiaztatzen denean, zehapena eredu-garria izan dadin, prozedura ebatzen duen agintariak zehapena jendaurrean erakustea erabaki ahal izanen du. Horrelakoetan aditzera emanen dira pertsona natural edo juridiko erantzuleen izen-abizenak, deitura edo sozietatearen izena, arau-hausteen mota eta izaera, dena delako produktu, jarduera edo zerbitzuaren nondik norakoak eta ezarritako zehapen nagusia. Datu horiek Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta gehien zabaltzen diren komunikabideetan argitaratuko dira eta arau-haustea ordainduko ditu argitalpenaren gastuak.

4. Publizitatearen arloko arau-hausteak egiten direnean, organo zehatzaileak arau-hausleari publizitatea zuzentzeko eskatu ahal izanen dio. Zehatutako jarduketa egin zen baldintza berberetan edo antzekoetan egin beharko da zuzenketa.

5. Halaber, zehapen gisa, enpresa edo profesional erantzuleari ordainarazi ahal izanen zaizkio ikertutako arau-haustea egiaztatzeko egin diren analisisen gastuak eta laginak hartzeagatik edo kontrolatan produktuak hondatzeagatik Administrazioak eman dituen kalte-ordainak.

44. artikulua. Zehapenen ondorio osagarriak.

1. Zehapen organoak, arau-hauste oso larriak egiten direnean, enpresa zehatuari emandako edo hark eskatutako laguntza ofizialak ezeztatu, deuseztatu, eten edo ukatu daitezela proposatu ahal izanen dio agintari eskudunari.

2. Halaber, gaiari buruzko legerian ezarritakoarekin bat, arau-hauste oso larriengatik zehapena ezartzen zaien enpresei Nafarroako Foru Komunitateko administrazio publikoekin kontratuak egiteko gaitasuna kendu ahal izanen zaie bost urterako, zehapena sinatzen den egunetik hasita.

45. artikulua. Arau-hausteen preskripzioa.

1. Foru lege honetan aipatutako arau-haustek honako epe hauek iragaten direnean preskribatuko dira:

- a) Arau-hauste oso larriak, hiru urteren buruan.
- b) Arau-hauste larriak, bi urteren buruan.
- c) Arau-hauste arinak, urtebeteren buruan.

2. Preskripzio epea arau-haustea egiten den egunean hasiko da, eta zehapen prozedura has-

ten denean eten eginen da, interesatua horren jakitun bada.

46. artikulua. Zehapenen preskripzioa.

1. Zehapenak honako epe hauek iragaten direnean preskribatuko dira:

- a) Arau-hauste oso larriengatik zehapenak, hiru urteren buruan.
- b) Arau-hauste larriengatik zehapenak, bi urteren buruan.
- c) Arau-hauste arinengatik zehapenak, urtebeteren buruan.

2. Zehapenen preskripzio epea zehapena ezartzen duen ebazpena irmotu eta biharamunetik hasiko da kontatzen.

Xedapen gehigarri bakarra. Zehapen araubideari buruzko bidaltze-oharrak.

Foru lege honen IV. tituluan ezarritakoaren ondorioetarako, arau-hausteen tipifikazioa eta kalifikazioa eta zehapenen mailakapena arautzen dituzten beste xedapen batzuek Kontsumitzaile eta Erabiltzaileak Defendatzeko uztailaren 19ko 26/1984 Lege Orokorrera bidaltzen duten guztietan foru lege honetako artikuluetara bidaltzen dutela ulertuko da.

Xedapen indargabetzaile bakarra. Arauen indargabetzea.

Indargabetzen dira foru lege honi kontra egiten dioten maila bereko nahiz apalagoko aurreko arau guztiak.

Azken xedapenetan lehenbizikoa. Foru legearen garapena eta aplikazioa.

1. Baimena ematen zaio Nafarroako Gobernuari foru lege hau garatu eta aplikatzeko behar diren erregelamenduzko arau guztiak eman ditzan.

2. Foru lege honek indarra hartu eta urtebeteko epean Nafarroako Gobernuak erregelamendua eginen du etxebizitzaren salerosketan eta errentamenduan eman beharreko informazioari dagokionez kontsumitzaile eta erabiltzaileen babesa arautzeko.

Azken xedapenetan bigarrena. Indarra hartzea.

Foru lege honek Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hogeitau egunera hartuko du indarra.

G saila:
TXOSTENAK, DEIALDIAK ETA PARLAMENTUKO INFORMAZIOA

SOS Nafarroa Koordinazio Zentrorako kudeatzaile informatiko berri baten hornidura kontratuari buruzko fiskalizazio txostena, Comptos Ganberak egina.

Nafarroako Parlamentuko Mahaiak, 2006ko maiatzaren 2an eginiko bilkuran, erabaki zuen Comptos Ganberak SOS Nafarroa Koordinazio Zentrorako kudeatzaile informatiko berri baten hornidura kontratuari buruz egindako fiskalizazio txostena argitara dadila agintzea.

Iruñean, 2006ko maiatzaren 2an

Lehendakaria: Rafael Gurrea Induráin

SOS Nafarroa Koordinazio Zentrorako kudeatzaile informatiko berri baten hornidura kontratuari buruzko fiskalizazio txostena, Comptos Ganberak egina

AURKIBIDEA

- I. Sarrera (19. or.).
- II. Helburua (20. or.).
- III. Norainokoa eta mugak (20. or.).
- IV. Proiektuaren historia (20. or.).
- V. Ondorioak (21. or.).
- I. eranskina. Aurreikusi gabeko hardwarearen, softwarearen eta zerbitzuen xehetasuna (24. or.).
- II. eranskina. Aurreikusita egonagatik eman gabe gelditu diren hardwarearen, softwarearen eta zerbitzuen xehetasuna (25. or.).
- Ekonomia eta Ogasun Departamentuaren alegazioak (26. or.).
- Ekonomia eta Ogasun Departamentuaren alegazioen erantzuna (27. or.).

I. SARRERA

2004ko irailaren 6an eginiko bilkuran, Nafarroako Parlamentuko Eledunen Batzarrak erabaki

zuen, Izquierda Unida de Navarra-Nafarroako Ezker Batua parlamentu-taldek hala eskatuta, Nafarroako Comptos Ganberari eskatzea fiskalizazio txosten bat egin zezan SOS Nafarroa Koordinazio Zentrorako kudeatzaile informatiko berri baten hornidura kontratuari buruz.

Parlamentu-talde horrek bere eskaeran adierazi zuen ezen hornidura kontratu horrek "Lehendakari-tza, Justizia eta Barne kontseilariak 1999ko azaroaren 17an eman zuen 22/1999 Foru Agindu bidez prozedura irekia eta lehiaketa baliatuta Positron Public Safety Systems, Inc. enpresari esleitu zitzaionak, zenbait gorabehera izan dituela; izan ere, besteak beste, ez dira epeak bete, enpresa adjudikazio-hartzaileari zehapenak ezarri zaizkio, aldatketak egin dira kontratatutako ekipo eta prestazioetan, bai eta prezioaren azken zenbatekoan ere."

2005eko lan programan sartu zen txostena.

SOS Nafarroa koordinazio zentroak koordinatzen ditu estualdi handiak, suteak, uholdeak, elurteak, istripu larriak eta eguneroko estualdiak, larrialdi medikoak, odol bankuarekin eta organo transplanteekin lotutako garraioak, zaharrentzako telelaguntza...

Horetarako, beharrezkoa du komunikatu eta koordinatzea, besteak beste, suhiltzaile-etxeekin eta foruzaingoarekin, osasun etxeekin, anbulantziaren zerbitzuekin, polizia kidegoekin, obra publikoen eta ingurumeneko zerbitzu batzuekin, osasun publikoko eta abereen osasuneko teknikariekin eta bestelako entitateekin, hala nola Renfe, Gurutze Gorria, DYA eta abar.

Logikoa denez, sistema honek egunean 24 orduz eta urtean 365 egunez funtzionatu behar du.

Xedea da, azken finean, estualdiko edozein dei jaso ahal izatea, beharrez-koak diren gertueneko baliabideak zein diren jakitea eta jarduteko modurik egokiena zein den erabakitzea.

II. HELBURUA

Nafarroako Comptos Ganbara arautzen duen abenduaren 20ko 19/1984 Foru Legearekin bat, SOS Nafarroa Koordinazio Zentrorako kudeatzaile informatiko berri baten hornidura kontratuaren espedientea fiskalizatu dugu.

Txosten honen bidez erantzuna eman nahi zaio Parlamentuaren eskariari, eta zehazki jakin nahi da ea kudeatzaile informatikoaren hornidura kontratuaren espedientea legeari egokitzen zaion. Halatan, ondokoak aztertu dira bereziki:

- Horniduraren kostua.
- Epeen aldaketak.
- Prestazioen aldaketak.
- Enpresa adjudikazio hartzaileari aplikatutako zehapenak.

III. NORAINOKOA ETA MUGAK

Proiektu hau kudeatzea Babes Zibilerako Zerbitzuari dagokio. Zerbitzua Lehendakaritza Departamentuko Barne Zuzendaritza Nagusiaren eta Informazioaren Gizarterako Zuzendaritza Nagusiaren menpe dago. Informazioaren Gizarterako Zuzendaritza Nagusia Ekonomia eta Ogasun Departamentuaren menpe dago gaur egun, eta lehen Lehendakaritzaren menpe zegoen.

Kontratu horren exekuzio-aldian aldatu egin ziren bai Nafarroako Gobernuaren egitura bai kontratua kudeatzeko arduradunak, eta exekuzio-aldia luzea izaki (1999-2005) espedientea korapilatsua suertatu da administrazioaren ikuspuntutik.

2005eko azaroaren 24an espedienteko dokumentazioaren kopia entregatu zen Nafarroako Comptos Ganberan, hain zuzen ere adjudikazioarekin eta enpresaren eskaintzarekin lotutako 448 orri eta exekuzioarekin eta likidazioarekin lotutako beste 806 orri.

Aurrerago, kontratuaren likidazioa onetsi zuen abenduaren 20ko 375/2005 Foru Agindua entregatu ziguten, bai eta, egindako lanaren ondorioz gaber honak eskatutako beste agiri batzuk ere.

Entregatu zaigun dokumentazioaren gainean egin dugu azterketa, eta beha-rrezkotzat jo ditugun argibide guztiak eskatu dizkiegu, izan ditugun bileretan, SOS Nafarroa koordinazio zentroa-Nafarroako egungo arduradunei.

Metodologiari dagokionez, Comptos Ganbera honek erabili ohi dituen auditoria prozedurak eta programak erabili ditugu, bere Auditoria Gidan jasota dituenak eta Espainiako Estatuko Kanpo Kontrolerako Organo Publikoak Koordinatzeko

Batzordeak sektore publikoaren auditoriarako onetsiriko arau eta printzipioei jarraituz garatuta daudenak.

Lan honek muga bat izan du; izan ere, zaila izan da alderdi tekniko eta in-formatiko jakin batzuk, oso katramilatsuak zirenak, baloratzea, haiei buruzko balorazioak ez zeudelako beti osotara xehaturik, eta horri gehitu behar zaio hein batean exekutatu direla zenbait kasutan.

Azterketa-lana auditoriako teknikari bik eta auditore batek osatutako taldeak egin du, Comptos Ganberako zerbitzu informatikoen laguntza bereziki arekin eta erakundeko zerbitzu juridiko eta administrazioekin lankidetzan.

Eskerrak eman nahi dizkiegu Barne Zuzendaritza Nagusiko eta Informazioaren Gizarterako Zuzendaritza Nagusiko langileei, txosten hau egiteko emandako laguntzarengatik.

IV. PROIEKTUAREN HISTORIA

SOS Nafarroa koordinazio zentroaren lehengo sistema informatikoa 1990ean adjudikatu zen. 1999an sistema berri bat erostea proposatu zen, batetik mantentze-lanen arazoengatik eta bestetik kudeaketa eraginkorragoa izate aldera beharizan batzuk sartu behar izateagatik.

Halatan, adjudikazio lehiaketa egin zen, hornidura kontratuaren eitearekin, SOS Nafarroa koordinazio zentroko estualdi eta larrialdiko deiak hartu eta koordinatzeko kudeatzaile informatiko berri bat eroste aldera.

Aurreikusitako exekuzio-aldia 1999tik 2002ra bitartekoa zen, eta lizitazio aurrekontua, berriz, 2.854.807 eurokoa (475 milioi pezeta).

Hiru eskaintza aurkeztu ziren, eta Kanadako Positron Public Safety Systems, Inc. enpresari adjudikatu zitzaion 1999ko azaroaren 17an, ehuneko 10,4ko beherapenarekin, 2.557.717 eurotan, ondotik adierazten den bezala banatuta:

Urtea	Zenbatekoa
1999	270.455
2000	661.113
2001	781.316
2002	844.833
Guztira	2.557.717

Kontratua 1999ko azaroaren 25ean sinatu zen.

Behin betiko harrera 2004ko irailaren 15ean egin zen, nahiz eta laguntza tekniko aurreratua

eman 15 hilabetez (2005eko abenduaren 15era bitarte).

Abenduaren 20ko 375/2005 Foru Aginduaren bitartez, kontratuaren likida-zioa onetsi zen, 2.673.401 eurotan.

Laburbilduz, lana bi fasetan egin beharra planteatu zen:

1. Plataforma informatiko bat ezartzea, erabiltzen ari zena ordezkatu zu-ena, estualdiak artatzeko eta laguntza hori ematean erabili beharreko baliabi-deen irudikapen geografikoa emateko.

Positron enpresaren sistemak 2000ko irailerako ezar zitezkeela uste zen, bolada batean aurreko sistemarekin batera funtzionatu ondotik.

2. Aurrerago, ustez urtebeteko epean, sisteman sartuko ziren pleguetan exijitutako beste zenbait eginkizun, ondokoak kasu:

a) Irrati bidez komunikatzeko sistema; aldatzeko asmoa zegoen orduan, eta ez zekiten zein izan zitekeen; horrenbestez, sistemak gai izan behar zuen edo-zein sistema onartzeko, baita erabiltzen ari zena ere.

b) Autobietako SOS zutabeen bidezko komunikazioak.

c) Trafikoko Zuzendaritza Nagusiaren ibilgailuetako datu-baseak eskura izatea.

d) Informazio orokorrak automatikoki kudeatzeko telefono-mezuak.

e) Zaharrentzako telelaguntza.

Proposatutako sistema ez zen uste bezain ona suertatu, eta horrek atzerapena ekarri zuen eta zenbait egokitzapen egin behar izatea ere, zeinen ondorioz, neurri handi batean, produktu berri baten instalazioaz hitz egin dezakegun, eskatutako eginkizunak zehaztu ahala programatzen ari zena.

Atzerapena ikusita, administrazioak ere atzeratu zituen ordainketak, eta horri esker hartu ahal izan ziren zenbait erabaki sistema informatikoa ezartzea ahalbidetu zutenak. Erabaki horien ondorioz, ezarri gabe utzi ziren zenbait funtzio, edo ez ziren hasiera batean nahi bezain osorik ezarri, eta beste batzuk sartu ziren.

V. ONDORIOAK

Gure lanetik heldu diren ondorioak aurkeztu baino lehen, gure ustez egokia da sistema horren garrantzia azpimarratzea; izan ere, egunean 24 orduz eta urtean 365 egunez funtzionatu behar du, eta ehuneko 99,9 asma dezan eskatzen zaio; 2005ean, esate baterako, SOS Nafarroak berak emandako informazioaren arabera, 1.008.970 dei jaso zituen, eta 379.971 egin. Horrek esan nahi du egunean 3.805 dei hartzea, ordu batean 158 edo minutu batean 2,64.

Lehenengoa. SOS Nafarroaren kudeaketako sistema informatikoaren adju-dikazioa eta kontratazioa, oro har, araudiarekin bat egin da.

Bigarrena. Kontratua ez da aurreikusitakoaren arabera bete, eta horrek eragin du epeak ez bete-zea eta zenbatekoari dagokionez zenbait aldaketa egotea.

Egoera hori zor zaio adjudikatutako proiektuaren ezarpena uste bezain ona suertatu ez izanari –ondorioz, egokitzapen asko egin behar izan ziren–.

Hirugarrena. Aurkeztutako eskaintzaren arabera, proiektua 2001eko irailerako ezarri behar zen, baina harrera ez zen egin 2004ko irailaren 15era bitarte, hau da, hiru urte beranduagora arte. Harre-aren aktan adierazi zen 2004ko urtarrilaren 23an eta abuztuaren 17an sinatutako akordioetan ezarritakoari jarraikiz entregatu zela sistema, eta hiru hilabete zeramala behar bezala funtzionatzen laneko baldintza errealetan, eta adostasuna adierazi zen.

Berariaz aipatzen ez bada ere, 2003ra bitarteko epea isilbidez luzatutzat jo daiteke, 2003 eta 2004ko urteetako administrazio-agirietan oinarritzen baita.

Jarduketa horien ondorioz, administrazioak enpresa zehatu zuen, 2003 osoko atzerapena enpresari egoztekoa zelako, eta 2004koaren ardurara, aldiz, bere gain hartu zuen.

Laugarrena. Pleguarekin bat –egun bakoitzeko 450,75 euro ezartzen dira pleguan–, enpresari 164.523,65 euroko zehapena ezarri zaio, enpresari egozten zaion atzerapeneko urtea dela eta.

Bosgarrena. Ondoko taulan adierazten dira kontratu horri dagozkion zenbateko nagusiak:

Kontzeptua	Zenbatekoa	Portzentajea
Lizitazioa	2.854.807	
Adjudikazioa	2.557.717	10,4 lizitazioaren gainean
Aurreikusita egon gabe emandako zerbitzuak	+ 651.109	25,5 adjudikazioaren gainean
Aurreikusita egonda ere, eman ez diren zerbitzuak	- 752.926	29,4 adjudikazioaren gainean
Guztira, honaino	2.455.900	
Laguntza tekniko aurreratua	+ 217.500	8,5 adjudikazioaren gainean
Likidazioa	2.673.401	4,5 adjudikazioaren gainean
Espediente osagarria	+ 139.422	5,4 adjudikazioaren gainean
Zehapena, atzerapena dela eta	- 164.523	6,4 adjudikazioaren gainean

Aurreikusita egon gabe hardwarea, softwarea eta bestelakoak direla-eta emandako zerbitzuek gastua igotzea ekarri dute. horiek nola banatzen diren 1. eranskinean jasotzen da.

Aurreikusita egonagatik eman gabe gelditu diren zerbitzuek, aldiz, gastu txikiagoa ekarri diote Nafarroako Gobernuari. 2. eranskinean jasotzen da horiek nola banatzen diren.

2004ko abuztuaren 17ko akta batean ondokoa erabaki zen besteak beste:

a) Positronen doan lagako dio Nafarroako Gobernuari zenbait moduluren iturburu-kodea, eta horien mantentze-lanetatik salbuetsita geldituko da, kontratuan hori aurreikusten bada ere.

b) Kontratuaren norainokoa handitzea, bertan jasoz laguntza tekniko aurreratua izeneko prestazioa, behin betiko harreratik zenbatzen hasita hamabost hilabeterako eta 217.500 eurotan.

Laguntza horrek ez du ordezkatzen hasiera batean kontratuan aurreikusitako mantentze-lana; aitzitik, lan hori osatzen eta handitzen du. Laguntza hori, batik bat, ondokoa izanen da: Positronen garapen-teknikari bat egotea Nafarroan epe horretan, enpresak Nafarroako Go-bernuko eta Positroneko langileei eman beharreko laguntza eta Nafarroako Gobernuo teknikari bati prestakuntza berariazkoa ematea.

Espediente osagarria hornidura kontraturako ekipo osagarriak (18 lan-estazio) erosteari buruzkoa da, horien bidez ezarri ahal izateko sistemaren aurreproduktzioko plataforma bat egiaz ekoizten hasi aurretik.

Laugarren ondorioan aipatutakoa da zehapena.

Seigarrena. Ondoko taulan ikus daitekeenez, pleguan aurreikusitakoarekiko atzerapen handia gertatu da ordainketak egitean:

Pleguaren araberako data	Ordainketaren data	Euroak
1999-12-31	2000-04-15	270.455,45
2000-06-30	2002-10-11	601.012,10
2000-12-31	2004-01-28	60.101,21
2001-06-30	2002-10-11	661.113,31
2001-12-31	2004-01-28	120.202,42
2002-06-30	2004-10-20 eta 2005-05-18	619.398,17
2002-12-31	2004-01-28	123.618,76
Guztira		2.455.900

Entregak Nafarroako Gobernuaren adostasunik gabe egiteagatik gertatu dira atzerapen horiek.

Zazpigarrena. Entregatutako produktuen kontrol zehatza egin dute Nafarroako Gobernuko teknikariek. Hasierako entrega aurreikusitakoaren eta espero zenaren arabera ez izateak kontratua deuseztatzeko bidea ematen zuen, edo bi aldeentzako egokia zen akordio bat bilatzeko, eta azken hori izan zen finean hautatu zena; halatan, epeak eta exijitu beharreko eginkizunak berregokitu behar izan ziren.

Zortzigarrena. Zenbateko garbieran ondoriorik izan ez badu ere, gastu txikiagoa balitz bezala kontabilizatu da zehapenaren zenbatekoa, baina, berez, gastu eta zehapenaren zenbatekoaren dirusarrera erregistratu beharra zegoen.

Finean, oinarrizko sistema hobetua instalatu da, baina bertan ez dira integratu pleguetan ezarritako azpisistema guztiak, nahiz eta aurreikusi gabeko batzuk sartu diren.

Nafarroako Comptos Ganbera ohartzen ari da sistema informatiko konplexuen premia gero eta handiagoa dagoela, baliabide publikoen kudeaketa

herritarren eskaerei erantzuteko modukoa izanen bada.

Ganbera honek egin dituen azterketetan ikusi dugu sistema horien ezarpena katramilatsuegia suertatzen ari dela. Gogora bedi, esate baterako, giza baliabideak kudeatzeko sistema (2001eko maiatzaren 8ko txostena).

Sistema horiek ezartzea zaila eta konplexua dela jabetzen gara, baina, gure ustez, Nafarroako Gobernuak aztertu egin behar du sistema horiek erosteko egun erabiltzen diren ereduak egokienak diren ala ez.

Argi dago ezen epeak ez betetzeak eta, halakorik gertatu bada, prezioak desbideratzeak, bai eta bilatzen ziren eginkizunak eta espezifikazioak egokitzeak ere, bestelako hautabide batzuk hartzea ekar dezaketela.

Auditore Jesús Muruzabal Lerga jauna da lan hau egitearen arduraduna, eta berak proposaturik eman da txosten hau, indarreko araudiak ezarritako izapideak bete ondoren.

Iruñean, 2006ko apirilaren 25ean

Lehendakaria: Luis Muñoz Garde

I. eranskina. Aurreikusi gabeko hardwarearen, softwarearen eta zerbitzuen xehetasuna

PSSren alde

Kontzeptua	Mota	Kopurua	Unitateko prezioa	Zenbatekoa, guztira
Kableatua instalatzea	Hardwarea	1	18.749,00	18.749,00
Zentro nagusirako zerbitzari gehigarriak	Hardwarea	6	1.500,00	9.000,00
Tintazko inprimagailua	Hardwarea	2	441,00	882,00
18"ko TFT pantaila	Hardwarea	39	3.821,00	149.019,00
15"Ekonomia eta Ogasun TFT pantaila	Hardwarea	21	1.722,00	36.162,00
Lan estazioetako memoria instalatzea (2 modem, 128Kb/estazio)	Hardwarea	44	270,00	11.880,00
36 Gb-ko disko magnetikoak instalatzea	Hardwarea	3	7.512,00	22.536,00
Racal Wordnet serie II eta mantentze-lanak	Hardwarea	1	59.940,00	59.940,00
Hari gabeko entzungailuak (birdoitzea eta -3)	Hardwarea	1	3.416,00	3.416,00
Grabazioko interfazeko modulua (birdoitzea eta -3)	Hardwarea	1	363,00	363,00
Kanpo operatzaileko unitatea (birdoitzea eta -3)	Hardwarea	1	9.629,00	9.629,00
PC indust. ekip. eta aplik. inform. (birdoitzea eta -3)	Zerbitzua	1	8.281,00	8.281,00
Zentro nagusian instalatzeko software gehigarriaren kostua				
Windows 2000 eta SQL 2000	Softwarea	1	7.113,62	7.113,62
Interfazeko oinarri txartela (TABI) (birdoitzea eta -3)	Hardwarea	1	2.635,00	2.635,00
BBDD laguntza (POSITRONen teknikaria Iruñean)	Zerbitzua	1	20.247,00	20.247,00
Kanpoko telefono batera deitu eta okupatuta dagoenean, deia ez da automatikoki moztu behar, ezpada operatzaileak beharrezko ikusten duenean moztu arte itxoin	Softwarea	1	9.200,00	9.200,00
Talde batentzako interkomunikazioko deia	Softwarea	1	6.500,00	6.500,00
Dei galduak gorde behar dira sistematik irtendakoan, zer operatzaile sartzen den gorabehera	Softwarea	1	9.200,00	9.200,00
VCSIn behin bakarrik ahalko da erantzuna edo gorabehera esleitu edo gorabehera sortu	Softwarea	1	9.200,00	9.200,00
Ezizena definitzea udalentsat eta toki entitateentzat	Softwarea	1	32.517,00	32.517,00
Helbidearen aurkezpena aldatzea: herria, kalea, zenbakia, solairua	Softwarea	1	32.517,00	32.517,00
Aldaketa, ENTRY, ESPRESP eta ALARM soilik alda daitezen automatikoki	Softwarea	1	9.200,00	9.200,00
Agentzia nagusientzat (Osasunbidea, suhiltzaileak, polizia) erantzun fitxak eduki beharko dira, agentzia bakoitzaren ezaugarrien arabekoak	Softwarea	1	60.598,00	60.598,00
POSIC ezartzea, telefonia zelularreko deiak mapan adierazteko	Softwarea	1	32.517,00	32.517,00
				561.301,53
				89.808,24
				651.109,77

II. eranskina. Aurreikusita egonagatik eman gabe gelditu diren hardwarearen, softwarearen eta zerbitzuen xehetasuna

Nafarroako Gobernuaren alde				
Kontzeptua	Eragiketa	Unitate kopurua	Unitateko prezioa	Zenbatekoa, guztira
2 datu zerbitzari + Microsoft liz. + SP	Hardwarea	-1	29.510,00	-29.510,00
2 objektu zerbitzari + Microsoft liz. + SP	Hardwarea	-1	26.796,00	-26.796,00
Tokiko lan-estazioak, 19"ko 3 monitore	Hardwarea	-1	5.203,00	-5.203,00
19" pantaila	Hardwarea	-66	888,00	-58.608,00
Pantailak txartelak	Hardwarea	-3	270,00	-810,00
Datu-baseen migrazioa	Zerbitzua	-1	144.007,00	-144.007,00
Wornet/24 A sistema egokitzea; interfazea	Zerbitzua	-1	34.404,00	-34.404,00
Eginkizun entregaezinak(datu luzeak igortzea, konexioa mantentzea, planeko aplikazio bakoitza erregistratzea, SOS Nafarroa koordinazio zentroa eta DGT zutabeetako alarmak integratzea, administrazio kudeaketako aplikazioak)	Softwarea	-1	55.132,80	-55.132,80
Power CADetik eginiko deiak	Softwarea	-1	3.289,83	-3.289,83
Power MIS	Softwarea	-1	12.062,71	-12.062,71
Guardiako zerrendako deiak	Softwarea	-1	1.644,91	-1.644,91
Erantzundako dei bat automatikoki desbideratzea	Softwarea	-1	4.832,39	-4.832,39
Telealarmen integrazioa	Softwarea	-1	24.173,66	-24.173,66
Pertsona-bilatzailen integrazioa	Softwarea	-1	1.289,26	-1.289,26
AVL-kudeatzailea	Softwarea	-1	12.892,62	-12.892,62
Baliabideen egoeraren aldaketa automatikoa	Softwarea	-1	24.173,66	-24.173,66
Langileen modulua/Hedatzeko plana	Softwarea	-1	32.231,55	-32.231,55
Birtipifikatzea	Softwarea	-1	6.446,31	-6.446,31
SIMS	Softwarea	-1	32.231,55	-32.231,55
Query Modul	Softwarea	-1	32.231,55	-32.231,55
Azpikontrataturako hardwarearen mantentze-lana	Zerbitzua	-1	64.000,00	-64.000,00
Tokiko sarearen mantentze-lana	Zerbitzua	-1	8.620,69	-8.620,69
Postu eta zerbitzarietako hardwarearen mantentze-lana	Zerbitzua	-1	34.482,76	-34.482,76
	Batura			-649.074,25
	BEZa, % 16			-103.851,88
	Guztira			-752.926,13

EKONOMIA ETA OGASUN DEPARTAMEN- TUAREN ALEGAZIOAK

Comptos Ganberako lehendakariaren 2006ko apirilaren 6ko ebazpen bidez onetsi zen behin-behineko SOS Nafarroa koordinazio zentroko estualdi eta larrialdiko deiak hartu eta koordinatze-ko kudeatzaile informatiko berri bat erosteari buruzko fiskalizazio txostena, eta hamabost egun naturaleko epea ezarri zen alegazioak aurkezteko. Horren-bestez, ondoko alegazioa aurkeztu dugu:

Fiskalizazio txostenean ondokoa esaten da:

“Finean, oinarrizko sistema hobetua instalatu da, baina bertan ez dira integratu pleguetan ezarritako azpisistema guztiak. Pleguetan ezarritako azpisistema guztiak integratu ez badira ere, aurrekusi gabeko batzuk sartu dira.”

Hori dela-eta, nabarmendu beharra dago ezen gaur egun instalatuta eta fun-tzionamenduan dagoen sistema konplexua eta oso aurreratua dela; bere ezaugarri tek-nikoak direla medio, SOS Nafarroan lehenago zegoena (Coordcom) eta beste autono-mia erkidego batzuetan instalatuta daudenak baino askoz ere hobea da gaitasun, malgutasun, konfigurazio eta integrazioari begira. Horiek bai har daitezke oinarrizko-tzat, Positronek SOS Nafarroan instalaturik zeukan bertsioa –Power CAD– bezalaxe.

Halatan, sistema berriak hobekuntza nabarmena dakar, sistema informatikoen 80-90 urteetatik 2000ra izan duten bilakaerarekin bat datorrena. Alegia, Windowsen oinarritutako interfaze grafikorako aldaketa dakar, eta Microsoften teknologietan oinarritutako sistema, Nafarroako Gobernuko beste sistema batzuekin elkarri eragiteko aukera handiak dituena.

Proiektuaren bidez munduan egun dagoen sistemarik aurreratuenetako bat eman diogu Nafarroari, halako moduz non, proiektuaren bidez lortu dugun aurrerapenaren adibide diren ondokoak:

- Informazio geografikoaren kudeatzailea (GIS), hain integratuta dagoena non Dispatchen ekintza ia guztiak egin daitezkeen GISen mapatik.

- manipulazio grafikoko osagai aurreratuak, estualdien kudeaketan SOS Nafarroaren erantzuna azkartzeko balio dutenak.

Halere, bertan ez dira integratu pleguetan ezarritako azpisistema guztiak, baina aurrekusi gabeko batzuk sartu dira.

Hori dela-eta azpimarratu behar da ezen proiektuak iraun duen denborak aurrera egin ahala

(zenbait urte) aldatuz joan direla SOS Nafarroaren beharrianak eta lehenta-sunak, eta hortaz, zenbait azpisistema ez integratzeko aukera aztertu zen; izan ere, ez zuen merezi horretara baliabide handirik bideratzea, dela teknologia zahar samarra zu-telako, dela subsystemaren garrantziagatik dela aldatzea planifikatuta zegoelako.

TETRA irrati sistemaren integrazioa dela-eta nabarmendu behar da ezen sistema horrek baduela Positron sistemarekin integratutako funtzionamendua; halere, integrazio hori, aurreikusitakoari jarraikiz Positron sistematik programazio berariazko baten bidez egin beharrea, irrati sistemaren fabrikatzaileak emandako software estandar batetik egin da.

2. eranskinean jasotzen diren subsystemei buruz –“Aurreikusita egonagatik eman gabe gelditu diren hardwarearen, softwarearen eta zerbitzuen xehetasuna”– esan behar da, ordea, egia dela ez zirela hartu 2004ko irailean, baina laguntza tekniko aurreratuko lanen barruan garatu eta ezarri dira, eta abian dira dagoeneko. Hona garatutako subsis-temak:

- Power CADetik eginiko deiak.
- Guardiako zerrendako deiak.
- Erantzundako dei bat automatikoki desbideratzea . Power MIS.
- Baliabideen egoeraren aldaketa automatikoa . AVL-kudeatzailea.

Eginkizun bakoitzeko prezio finko batetik laguntza teknikoko proiektu batera al-datzea oso jardunbide arrunta da bezeroaren beharrianak bermatzeko.

Metodologia aldaketa horren bidez –estualdie-takoa bezain ingurune zorrotz erreal batetik input bidez garatutako ziklo iteratibo zorrotzak barne-erabilerari begira hobeki egokitutako produktu bat lortu dugu, zehaztasun gutxiagoko plegu batetik espero zitekeenarekin alderatzen badugu.

Hori guztia indartzera dator SOS Nafarroaren sistemak nazioan nahiz European sortu duen interesa. Halatan, SOS Nafarroan instalatutako sistema oinarri, European estualdiak kudeatzeko sistema estandarizatu eta normalizatze-ko proiektu bat ari gara proposatzen Europako Batzordeari.

Iruñean, 2006ko apirilaren 21ean

Informazioaren gizarterako zuzendari nagusia:
Ángel Sanz Barea

**EKONOMIA ETA OGASUN DEPARTAMEN-
TUAREN ALEGAZIOEN ERANTZUNA**

Nafarroako Gobernuko Ekonomia eta Ogasun kontseilariak aurkeztutako alegazioen erantzuna

SOS Nafarroa Koordinazio Zentrorako kudeatzaile informatiko berri baten hornidura kontratuari buruzko behin-behineko txostenari Ekonomia eta Ogasun Departamentuak aurkeztu dizkion alegazioak aztertuta, Nafarroako Comptos Ganberak ondokoa adierazi nahi du:

a) Alegazioetan aipu marken artean aipatzen da txostenean horrela ez da-goen esaldi bat.

b) Gure ustez, aurkeztutako alegazioak txostenean jasotako datu eta informazioen azalpena eta luzapena dira, eta ez dituzte ez kontrajartzen ezta aldatzen ere txostenaren ondorioak.

Horrenbestez, alegazioak txostenari gehitu dizkiogu eta txostena behin betikotzat jo da.

Iruñean, 2006ko apirilaren 25ean

Lehendakaria: Luis Muñoz Garde



NAFARROAKO PARLAMENTUKO
ALDIZKARI OFIZIALA

**HARPIDETZA
ORRIA**

Izen-deiturak

Helbidea

Telefonia *Hiria*

P. K. *Probintzia*

Ordaintzeko:

Dirua Nafarroako Kutxako 2054/0000 41 110007133.9 zenbakiko kontu korrontera igorri edo bertan sartu.

HARPIDETZAREN PREZIOA ALDIZKARI OFIZIALA ETA BILKURA EGUNKARIA	IDAZKARITZA ETA ADMINISTRAZIOA NAFARROAKO PARLAMENTUA «Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofiziala» Navas de Tolosa, 1 31002 IRUÑA
Urtebete 43,95 euro	
Aldizkari Ofizialaren prezioa, aleko 1,15 »	
Bilkura Egunkariaren prezioa, aleko 1,30 »	